

Art.Nr.

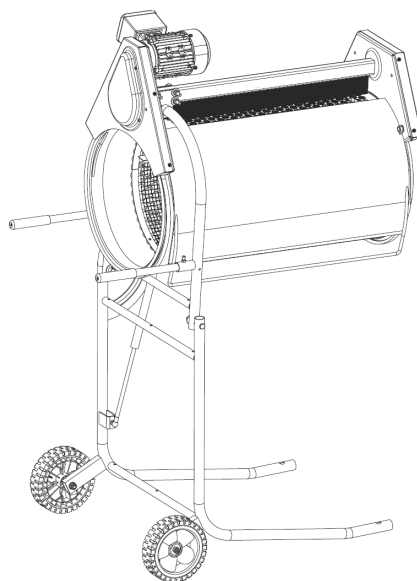
1904501901 / 1904501903 / 5904502972 /
59045029969 / 3904506946 / 5904502904

AusgabeNr.

1904501901_0503

Rev.Nr.

05/03/2026



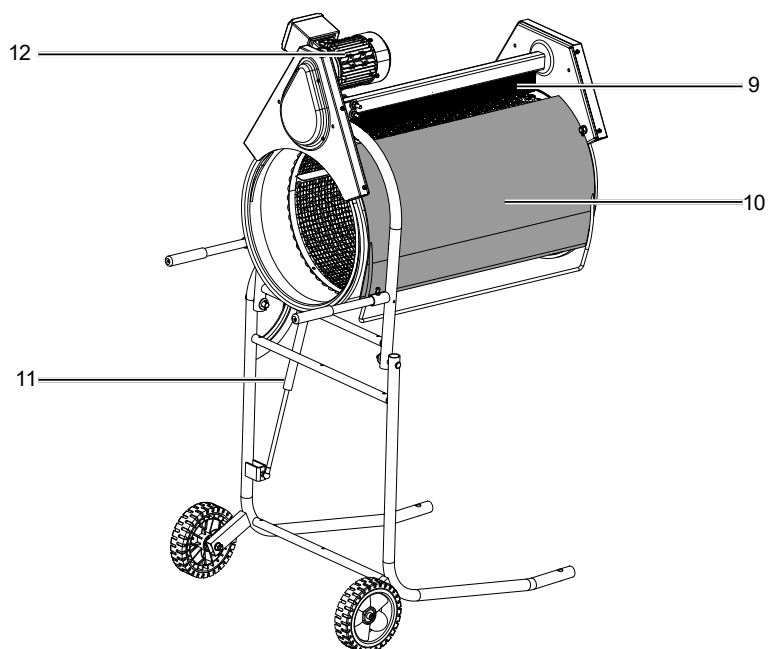
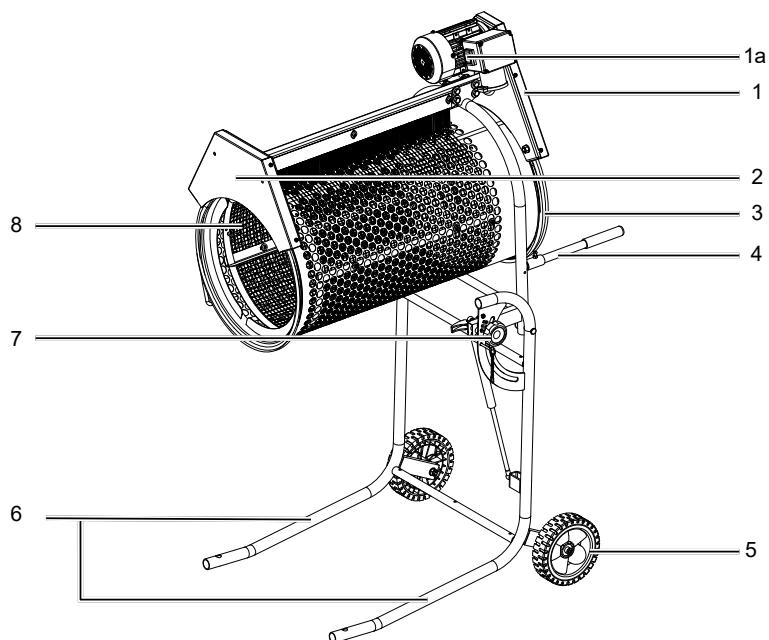
Made in P.R.C.

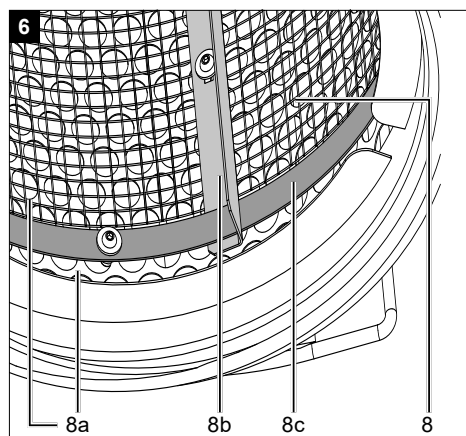
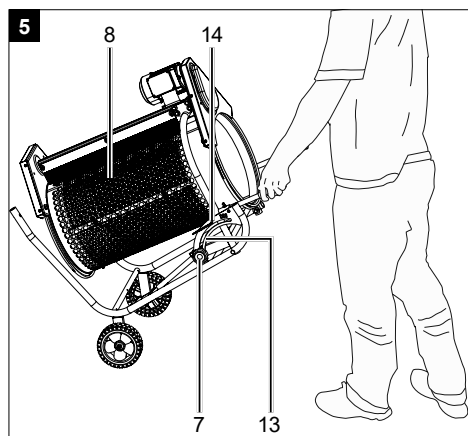
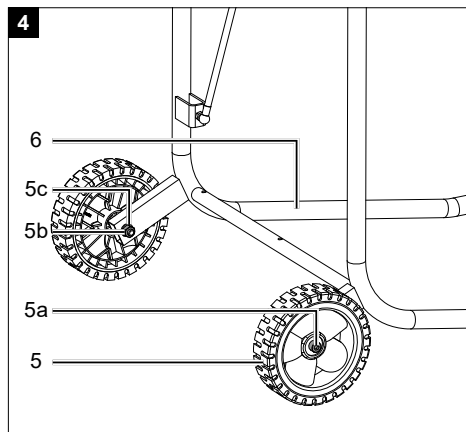
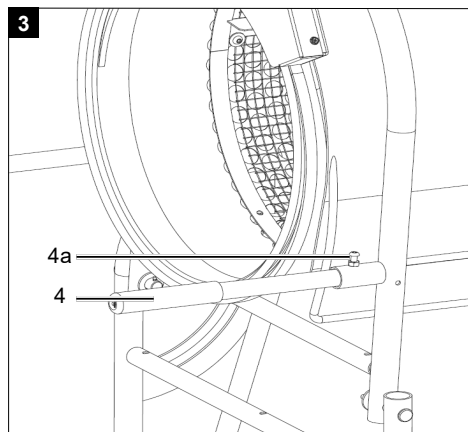
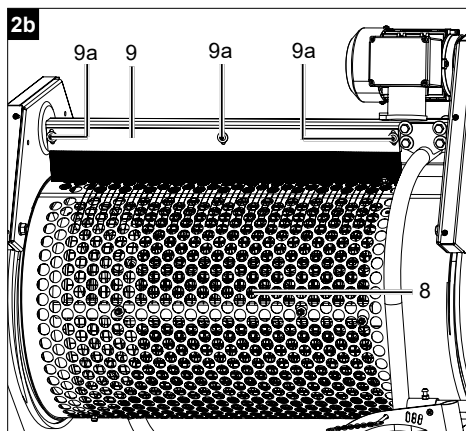
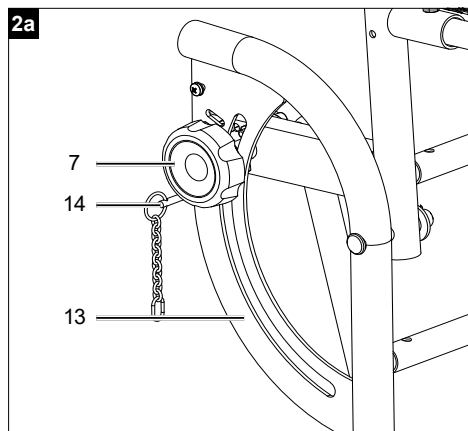


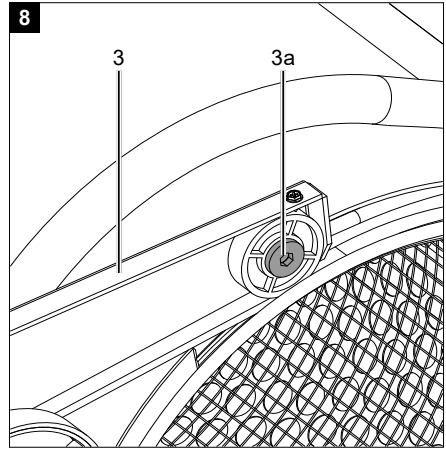
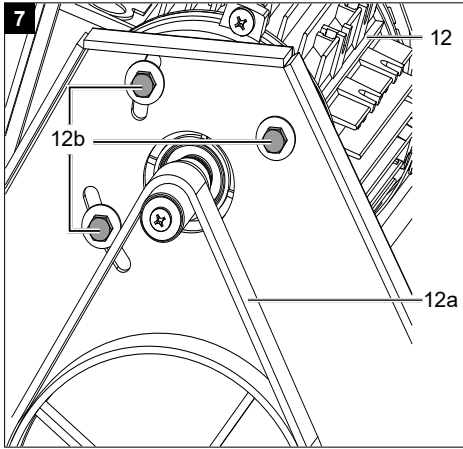
RS 350

DE	Rollsieb Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rotating sieve Translation of original instruction manual	20
BG	Ролково сито Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	31
GR	Περιστροφικό κόσκινο Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	44
RO	Sită de rolă Traducere din manualul de exploatare original	57
RS	Rol sito Prevod originalnog uputstva za upotrebu	69
TR	Tekerlekli süzgeç Orjinal kullanım talimatı çevirisi	80

1







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	8
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 8)	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Restrisiken	12
7.	Technische Daten	12
8.	Auspacken	13
9.	Aufbau	13
10.	In Betrieb nehmen	13
11.	Arbeitshinweise/Betrieb	14
12.	Elektrischer Anschluss	14
13.	Reinigung	15
14.	Lagerung	15
15.	Transport (Abb. 2a + 5)	15
16.	Wartung	15
17.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	16
18.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
19.	Störungsabhilfe	17
20.	Konformitätserklärung	92

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz, nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 8)

1. Motorriemenabdeckung
 - 1a. Ein-/Ausschalter
 2. Abdeckung (Siebtrommelriemen)
 3. Antriebsriemen (Siebtrommel)
 - 3a. Befestigungsschraube (Riemenscheibe)

4. Transporthebel
- 4a. Linsenkopfschraube M6x20
5. Räder Ø 180 mm
- 5a. Innensechskantschraube M10x80
- 5b. Mutter M10 selbstsichernd
- 5c. Beilagscheibe Ø 10 mm
6. Gestellfüße
7. Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25
8. Siebtrommel
- 8a. Siebeinsatz
- 8b. Siebtrommelleisten
- 8c. Ringe
9. Bürstenleiste
- 9a. Befestigungsschraube (Bürstenleiste)
10. Auffangmatte
11. Gasdruckdämpfer
12. Elektromotor
- 12a. Antriebsriemen (Motor)
- 12b. Lagerschrauben
13. Führungsnut mit Raster
14. Sicherungssplint

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4	2x	Transporthebel
4a	2x	Linsenkopfschraube M6x20
5	2x	Räder Ø 180 mm
5a	2x	Innensechskantschraube M10x80
5b	2x	Mutter M10 selbstsichernd
5c	4x	Beilagscheibe Ø 10 mm
6	1x	Gestellfüße
7	1x	Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25
	1x	Rollsieb vormontiert
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Rollsieb können Sie verschiedene Materialien wie Erde, Kompost und Sand sieben, trennen oder mischen. So lassen sich große Mengen an Erde von Steinen befreien, Kompost in wertvolle Aufzuchterde umwandeln oder Sand effektiv aus Substraten herausfiltern.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.**
Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Produkteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren!** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rollsiebe

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fach-

kraft ausgeführt werden.

- Sämtliche Schutz und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an dem Produkt müssen sämtliche Schutzseinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Die Luftansaugöffnungen am Elektromotor (12) nicht abdecken.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Produkt fernhalten.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel (8).
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Elektromotor (12) ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel das Produkt von der externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme das Produkt wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Führen Sie beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel (8) ein.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Schaufel oder Gartengabel Abstand zur Trommel. Die Schaufel oder Gartengabel könnte sich verhaken. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- **Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.**
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „**Sicherheitshinweise**“ und die „**Bestimmungsgemäße Verwendung**“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- **Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts:** Beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.

- **Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.**
- **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Achten Sie darauf, dass die Schutzmatte ordnungsgemäß eingehängt ist. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen **Erste Hilfe Maßnahmen** ein und fordern Sie schnellstmöglich **qualifizierte ärztliche Hilfe** an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein **Verbandskasten nach DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Siebtrommel Ø	400 mm
Siebtrommel-Länge	800 mm
Siebtrommel-Drehzahl	42 min ⁻¹
Trommelneigung verstellbar	0°, 4° und 8°
Siebeinsatz-Maschenweite wahlweise	10 / 20 mm
Leistung	ca. 3 m³/h
Gewicht	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Aufnahmeleistung P1	250 W
Abgabeleistung P2	130 W

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach EN 62841-1

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	77,6 dB
Unsicherheit K	2,13 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	57,6 dB
LpA Unsicherheit K	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!
Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

9. Aufbau

⚠ ACHTUNG!

Wir empfehlen für den Aufbau des Produktes eine weitere Person hinzuzuziehen!

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 4mm*

- Gabelschlüssel SW 10mm*
- Kreuzschlitzschraubendreher*

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Montage der Transporthebel (4) (Abb. 3)

1. Schieben Sie die beiden Transporthebel (4) in die vorgesehenen Buchsen und richten Sie die Bohrungen aus.
2. Montieren Sie die Transporthebel (4) mit den Linsenkopfschrauben M6x20 (4a). Verwenden Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher*.

9.2 Montage der Räder (5) (Abb. 4)

1. Richten Sie die Räder (5) mit den entsprechenden Bohrungen an den Gestellfüßen (6) aus.
2. Stecken Sie die Innensechskantschrauben M10x80 (5a) mit den Beilagscheiben Ø 10 mm (5c) von innen durch die Räder (5) und Gestellfüße (6).
3. Montieren Sie die Räder (5) mit jeweils einer Beilagscheibe Ø 10 mm (5c) und einer selbstsichernden Mutter M10 (5b) von außen.
4. Achten Sie beim Anziehen der selbstsichernden Mutter M10 (5b) auf leichten Lauf der Räder (5).

9.3 Montage der Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) (Abb. 2a)

1. Schrauben Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) (7) in das Gewinde M10 der Führungsnut mit Raster (13).

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ ACHTUNG!

Wir empfehlen für das Aufstellen des Produktes eine weitere Person hinzuzuziehen!

⚠ ACHTUNG: Quetschgefahr!

10.1 Aufstellen (Abb. 1 + 2a)

Stellen Sie die Siebtrommel je nach Standplatz in die entsprechende Schräglage, gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) an der Führungsnut mit Raster (13) und entfernen Sie den Sicherungssplint (14).

2. Bringen Sie die Siebtrommel (8) in horizontale Lage. Dabei unterstützt der Gasdruckdämpfer (11) die Bewegung.
3. Die Führungsnut mit Raster (13) rastet in die erste Position (0°) ein.
4. Ziehen Sie den Rasthebel aus der Führungsnut (13), um die Siebtrommel (8) in die 4° und 8° Position zu bringen.
5. Fixieren Sie die Siebtrommel (8) mit der Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) und bringen Sie den Sicherungssplint (14) an, nachdem Sie diese in die gewünschte Lage gebracht haben.

10.2 Siebeinsatz (8a) montieren und demontieren (Abb. 6)

Durch Verwendung des Siebeinsatzes (8a) können Sie die Maschenweite von 20 mm auf 10 mm reduzieren und somit das Siebergebnis beeinflussen.

Die Siebtrommel (8) bleibt dabei immer am Rahmen montiert!

1. Bauen Sie an der Siebtrommelinnenseite die in Längsrichtung montierten Siebtrommelleisten (8b) aus.
2. Markieren Sie sich für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Siebtrommelleisten (8b) vorher mit einem Filzstift.
3. Lösen Sie die vorderen und hinteren Ringe (8c) der Siebtrommel (8) und nehmen Sie diese heraus.
4. Ziehen Sie den Siebeinsatz (8a) vorsichtig aus der Siebtrommel (8).
5. Montieren Sie die Siebtrommelleisten (8b) wieder an die zuvor markierten Stellen.
6. Gehen Sie zur Montage des Siebeinsatzes (8a) in umgekehrter Reihenfolge vor. Dabei muss die Siebstoßkante später von den Siebtrommelleisten (8b) abgedeckt werden.

11. Arbeitshinweise/Betrieb

11.1 Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist Ihr Produkt betriebsbereit.
- Klemmen Sie das Netzkabel immer an die Klammer am Knotenblech ein.

11.2 Hinweise zur Benutzung der Siebtrommel

- **Die Schräglage der Siebtrommel (8) ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materials und der Schräglage des Aufstellungsortes abhängig!**
- Für lockeres Material empfehlen wir große Schräglage und für festes Material geringe Schräglage.
- Sollte der Aufstellungsort ein zu großes Gefälle aufweisen, so dass der gewünschte Winkel mit der Einstellung nicht erreicht wird, können beide Gestellfüße (6) z. B. mit einem Brett oder Ähnlichem unterlegt werden.
- **Achten Sie dabei stets auf einen sicheren Stand des Rollsiebs!**
- **Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite.**

11.3 Produkt ein-/ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (I), um das Produkt zu starten.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (0), um das Produkt zu stoppen.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor (12) ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13. Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Siebtrommelreinigung

- Reinigen Sie die Siebtrommel (8) nach jedem Einsatz von anhaftendem Erdreich.
- Die Riemenauflfläche der Siebtrommel (8) muss immer sauber gehalten werden. Erdreich und Steine verschleissen den Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) stark.
- Wir empfehlen, dass Sie das Rollsieb nach jeder Benutzung reinigen.

14. Lagerung

⚠ WARNUNG!

Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

15. Transport (Abb. 2a + 5)

1. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und reinigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Lösen Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) an der Führungsnut mit Raster (13) und bringen Sie die Siebtrommel (8) kontrolliert in Transportposition. Achten Sie dabei darauf, dass die Siebtrommel (8) nicht unkontrolliert nach unten schnellt, da sonst das Produkt beschädigt werden kann.
3. Fixieren Sie die Siebtrommel (8) mit dem Sicherungssplint (14), indem Sie diesen durch die dafür vorgesehene Bohrung im Winkelleinstellblech und Siebtrommelrahmen stecken.
4. Nun können Sie das Produkt einfach transportieren und platzsparend lagern. Achten Sie dabei auf einen trockenen Lagerplatz.

16. Wartung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung!

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Elektromotor (12) sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

16.1 Bürstenleiste (9) nachstellen (Abb. 2b)

Stellen Sie bei Bedarf die Bürstenleiste (9) am Rollsieb nach.

1. Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (Bürstenleiste) (9a) und schieben Sie die Bürstenleiste (9) in die gewünschte Position.
2. Der Abstand zwischen Bürstenleiste (9) und Siebtrommel (8) sollte so eingestellt werden, dass die Borsten die Siebtrommel (8) leicht berühren, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
3. Ziehen Sie die drei Befestigungsschrauben (Bürstenleiste) (9a) anschließend handfest an.

16.2 Antriebsriemen (Motor) (12a) spannen (Abb. 1 + 7)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Motor) (12a) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Elektromotor (12) zur Siebtrommel (8) nicht mehr gegeben ist.

Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Motor) (12a) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Motorriemenabdeckung (1) ab.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Lagerschrauben (12b) lockern und den Elektromotor (12) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (Motor) (12a) nicht mehr spannen lassen und/oder porös sein, ist er verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Elektromotor (12) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Lagerschrauben (12b) mit der anderen Hand wieder handfest an.
5. Bringen Sie die Motorriemenabdeckung (1) wieder an.

16.3 Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) spannen (Abb. 1 + 8)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Riemenscheibe zur Siebtrommel (8) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (2) ab.
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (3a) und stellen die Lager entsprechend nach.
3. Wenn der Riemen sich nicht mehr nachspannen lässt und/oder porös ist, ist dieser verschlissen und muss ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (3a) danach wieder handfest an und schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (2) wieder am Gehäuse fest.

17. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Elektromotors (12)
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem **Service-Center**. Scannen Sie hierzu den **QR-Code** auf der Titelseite.

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Antriebsriemen (Siebtrommel)	05012119
Antriebsriemen (Motor)	05012523

17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen (Motor) (12a), Antriebsriemen (Siebtrommel) (3), Siebeinsatz (8a), Siebtrommelleisten (8b), Auffangmatte (10)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Elektromotor (12) läuft nicht	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls ersetzen
	Ein-/Ausschalter (1a) defekt	Produkt vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen
Elektromotor (12) läuft, aber Siebtrommel (8) dreht sich nicht	Antriebsriemen (Motor) (12a) defekt oder zu geringe Spannung	Antriebsriemen (Motor) (12a) überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) defekt oder zu geringe Spannung	Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie, bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel (8)

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	22
2.	Product description (Fig. 1 - 8)	22
3.	Scope of delivery	22
4.	Proper use	22
5.	General safety instructions	23
6.	Residual risks	25
7.	Technical data	26
8.	Unpacking	26
9.	Layout	26
10.	Start-up	27
11.	Operating instructions/operation	27
12.	Electrical connection	27
13.	Cleaning	28
14.	Storage	28
15.	Transport (Fig. 2a + 5)	28
16.	Maintenance	28
17.	Repair & ordering spare parts	29
18.	Disposal and recycling	30
19.	Troubleshooting	30
20.	Declaration of conformity	92

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 8)

1. Motor belt cover
- 1a. On/off switch
2. Cover (screen drum belt)
3. Drive belt (screen drum)
- 3a. Fixing screw (pulley)
4. Transport lever
- 4a. Fillister head screw M6x20

5. Wheels Ø 180 mm
- 5a. Allen screw M10x80
- 5b. Nut M10. self-locking
- 5c. Flat washer Ø 10 mm
6. Frame leg
7. Star screw (angle lock) M10x25
8. Screen drum
- 8a. Screen insert
- 8b. Screen drum bar
- 8c. Rings
9. Brush strip
- 9a. Fixing screw (brush strip)
10. Collection mat
11. Gas pressure springs
12. Electric motor
- 12a. Drive belt (motor)
- 12b. Bearing screws
13. Guide slot with grid
14. Safety splint

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
4	2x	Transport lever
4 a	2x	Fillister head screw M6x20
5	2x	Wheels Ø 180 mm
5 a	2x	Allen screw M10x80
5b	2x	Nut M10. self-locking
5c	4x	Flat washer Ø 10 mm
6	1x	Frame leg
7	1x	Star screw (angle lock) M10x25
	1x	Rotating sieve, pre-assembled
	1x	Operating manual

4. Proper use

With the rotating sieve, you can sieve, separate or mix various materials such as soil, compost and sand. This makes it possible to free large quantities of soil from stones, to convert compost into valuable potting soil, or to effectively filter sand out of substrates.

The product may only be used in the intended manner. Any other use beyond this is not in accordance with the intended purpose.

The user/operator, and not the manufacturer, is liable for any damage or injuries of any kind arising from such use.

Observing the safety instructions, the installation instructions and the operating notes in the operating instructions is also part of the intended use.

Persons using and maintaining the product must be familiar with it and informed of possible hazards.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General rotating sieve safety warnings

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the product.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Do not cover the air intake openings on the electric motor (12).
- Keep children away from the product when connected to the mains.
- Do not reach into the screen drum (8) while it is running.
- Switch off the electric motor (12) and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Also disconnect the product from external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the product, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum (8).
- Keep your distance from the drum when working with the shovel or garden fork. The shovel or garden fork could get stuck. There is a danger of injury.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- If working outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the product. A damaged protective device or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.

- A damaged protective device or other part must be professionally repaired or replaced.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- **Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.**
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “**Safety Instructions**” and the “**Intended Use**” together with the operating manual as a whole are observed.
- **Avoid accidental start-ups of the product:** The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- **Keep your hands away from the working area when the product is in operation.**
- **Ejected stones or soil can cause injuries.** Search the surfaces to be worked on in advance for foreign bodies. Make sure that the protective mat is properly hooked in. Wear safety goggles during work.

Behaviour in an emergency

Initiate the necessary **first aid measures** for the injury and seek **qualified medical assistance** as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A **first-aid kit pursuant to DIN 13164** should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When requesting assistance, provide the following information:

1. Place of the accident
2. Nature of the accident

3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

7. Technical data

Dimensions L x W x H	1070 x 660 x 1500 mm
Screen drum Ø	400 mm
Screen drum length	800 mm
Screen drum speed	42 rpm
Adjustable drum angle	0°, 4° and 8°
Screen insert mesh size optional	10 / 20 mm
Power	approx. 3 m³/h
Weight	32 kg
Electric motor	230 - 240 V~ /50 Hz
Rated input P1	250 W
Power output P2	130 W

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841-1

Noise data

Sound power level L_{WA}	77.6 dB
Uncertainty K	2.13 dB
Sound pressure level L_{pA}	57.6 dB
L_{pA} Uncertainty K	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts!

There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ ATTENTION!

We recommend involving another person when setting up the product!

Tool required:

- Allen key, 4mm*
- Open-ended spanner AF 10 mm*
- Phillips screwdriver*

* may not be included in the scope of delivery!

9.1 Fitting the transport lever (4) (Fig. 3)

1. Slide the two transport levers (4) into the sockets provided and align the holes.
2. Fit the transport lever (4) with the Fillister head screws M6x20 (4a). Use a Phillips head screwdriver* for this.

9.2 Fitting the wheels (5) (Fig. 4)

1. Align the wheels (5) with the corresponding holes on the frame legs (6).
2. Insert the Allen screws M10x80 (5a) with the flat washers Ø 10 mm (5c) from the inside through the wheels (5) and frame legs (6).
3. Fit the wheels (5) from the outside, using one flat washer Ø 10 mm (5c) and one self-locking nut M10 (5b) for each wheel.
4. When tightening the self-locking nut M10 (5b), make sure that the wheels (5) turn easily.

9.3 Fitting the star screw (angle lock) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Screw the star screw (angle lock) (7) into the thread M10 of the guide slot with grid (13).

10. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ ATTENTION!

We recommend involving another person when setting up the product!

⚠ ATTENTION: Danger of crushing!

10.1 Setting up (Fig. 1 + 2a)

Depending on the standing position, set the screen drum to the appropriate angle as follows:

1. Release the star screw (angle lock) M10x25 (7) at the guide groove with grid (13) and remove the safety splint (14).
2. Bring the screen drum (8) into a horizontal position. The gas pressure spring (11) supports the movement.
3. The guide groove with grid (13) engages in the first position (0°).
4. Pull the locking lever out of the guide groove (13) to move the screen drum (8) to the 4° and 8° position.
5. Fix the screen drum (8) with the star screw (angle lock) M10x25 (7) and insert the safety splint (14) after you have brought it into the desired position.

10.2 Fitting and removing the screen insert (8a) (Fig. 6)

By using the screen insert (8a), the mesh size can be reduced from 20 mm to 10 mm and thus influence the screening result.

The screen drum (8) must always remain fitted to the frame!

1. On the inside of the screen drum, remove the screen drum slats (8b) that are fitted lengthwise.
2. Mark the position of the two screen drum bars (8b) in advance with a felt-tip pen for the final re-installation.
3. Separate the front and rear rings (8c) of the screen drum (8) and take them out.
4. Carefully pull the screen insert (8a) out of the screen drum (8).

5. Refit the screen drum bars (8b) back at the previously marked points.
6. Proceed in reverse order when fitting the screen inserts (8a). The edge of the screen must later be covered by the screen drum bars (8b).

11. Operating instructions/operation

11.1 General information

- Observe the safety instructions before commissioning.
- All safety devices must be fitted.
- After connecting to the mains, your product is ready for operation.
- Always clamp the power cable to the clamp on the gusset plate.

11.2 Instructions for using the screen drum

- **The inclination of the screen drum (8) depends on the nature of the material to be processed and the inclination of the installation site!**
- For loose material, we recommend a high angle positioning and for firm material, a low angle positioning.
- If the installation site has too much of a slope, so that the desired angle is not achieved with the setting, both frame legs (6) can be raised, e.g. with a board or similar.
Always make sure that the rotating sieve is in a secure and stable position!
- **The earth is always filled into the drum from the front.**

11.3 Switching the product on/off

1. Set the on/off switch (1a) to (I) to start the product.
2. Set the on/off switch (1a) to (0) to stop the product.

12. Electrical connection

The electrical motor (12) installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13. Cleaning

⚠ ATTENTION!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

Screen cleaning

- Clean the soil that has stuck to the screen drum (8) after each use.
- The belt running surface of the screen drum (8) must always be kept clean. Soil and stones cause heavy wear to the drive belt (screen drum) (3).
- We recommend that you clean the rotating sieve after each use.

14. Storage

⚠ WARNING!

Do not store the product unprotected outside or in a damp environment.

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

15. Transport (Fig. 2a + 5)

1. Switch the product off, take the power cable off and clean it to remove any coarse dirt.
2. Separately, loosen the star screw (angle lock) M10x25 (7) on the guide groove with grid (13) and bring the screen drum (8) into the transport position in a controlled manner. When doing so, make sure that the screen drum (8) does not suddenly drop down uncontrollably, as this may damage the product.
3. Fix the screening drum (8) with the safety splint (14) by inserting it through the hole provided in the angle adjustment plate and the screen drum frame.
4. Now you can easily transport the product and store it in a space-saving way. Ensure that the storage location is dry.

16. Maintenance

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

⚠ Attention!

Only carry out maintenance and cleaning work when the electric motor (12) is switched off and the mains plug has been disconnected from the mains supply.

16.1 Adjusting the brush strip (9) (Fig. 2b)

If necessary, adjust the brush strip (9) on the rotating sieve.

1. Separate the three fastening screws (brush strip) (9a) and push the brush strip (9) into the desired position.

- The distance between the brush strip (9) and the screen drum (8) should be set so that the bristles lightly touch the screen drum (8) without applying excessive pressure.
- Then tighten the three fastening screws (brush strip) (9a) hand-tight.

16.2 Tensioning the drive belt (motor) (12a) (Fig. 1 + 7)

After some time, the drive belt (motor) (12a) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (12) to the screen drum (8) is no longer ensured.

To do this, you need to tighten or replace the drive belt (motor) (12a). Proceed as follows:

- Unscrew the motor belt cover (1).
- Readjust the belt tension by loosening the three bearing screws (12b) and pushing the electric motor (12) up.
- If you are no longer able to tighten the drive belt (motor) (12a) and/or it is porous, it is worn and you need to replace it.
- Hold the electric motor (12) with one hand and tighten the bearing screws (12b) with the other hand hand-tight.
- Reattach the motor belt cover (1).

16.3 Tensioning the drive belt (screen drum) (3) (Fig. 1 + 8)

After some time, the drive belt (screen drum) (3) may stretch or be worn, which means that reliable power transmission from the pulley to the screen drum (8) is no longer guaranteed. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (screen drum) (3). Proceed as follows:

- Unscrew the cover (sieve drum belt) (2).
- Loosen the fastening screw (pulley) (3a) and adjust the bearings accordingly.
- If the belt can no longer be tightened and/or is porous, it is worn and needs to be replaced.
- Then tighten the fastening screw (pulley) (3a) again by hand and screw the cover (screen drum belt) (2) back onto the housing.

17. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for electric motor (12)
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts and accessories can be obtained from our **Service Centre**. To do this, scan the **QR code** on the front page.

Spare parts / accessories	Article no.:
Drive belt (screen drum)	05012119
Drive belt (motor)	05012523

17.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Drive belt (motor) (12a), drive belt (screen drum) (3), screen insert (8a), screen drum slats (8b), collection mat (10)

* = may not be included in the scope of delivery!

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be

handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Electric motor (12) does not run	Connection cable defective	Check connection cable and replace if necessary
	On/off switch (1a) defective	Arrange for inspection and repair of the product by a specialist
Electric motor (12) runs, but the screen drum (8) does not turn	Drive belt (motor) (12a) defective or tension too low	Check, tighten or replace the drive belt (motor) (12a)
	Drive belt (screen drum) (3) defective or tension too low	Check, tighten or replace the drive belt (screen drum) (3)
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum (8)

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	33
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 8).....	33
3.	Обем на доставката	33
4.	Употреба по предназначение	34
5.	Общи указания за безопасност	34
6.	Остатъчни дискове.....	37
7.	Технически данни	38
8.	Разопаковане	38
9.	Конструкция.....	38
10.	Пускане в експлоатация	39
11.	Указания за работа/Експлоатация	39
12.	Електрическо свързване	40
13.	Почистване.....	40
14.	Съхранение	40
15.	Транспортиране (Фиг. 2а + 5).....	41
16.	Поддръжка	41
17.	Ремонт и поръчка на резервни части.....	42
18.	Изхвърляне и рециклиране.....	42
19.	Отстраняване на неизправности	43
20.	Декларация за съответствие	94

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 8)

1. Капак на ремъка на двигателя
- 1а. Превключвател за включване/изключване
2. Капак (ремък на барабанното сито)
3. Задвижващ ремък (барабанно сито)
- 3а. Закрепващ винт (ремъчна шайба)
4. Транспортен лост
- 4а. Винт с лещовидна глава M6x20
5. Колела Ø 180 mm
- 5а. Винт с вътрешен шестостен M10x80
- 5b. Гайка M10, самоосигуряваща се
- 5с. Подложна шайба Ø 10 mm
6. Крака на корпуса
7. Звезден винт (фиксиране на ъгъла) M10x25
8. Барабанно сито
- 8а. Филтърна вложка
- 8b. Планки на барабанното сито
- 8с. Пръстени
9. Планка с четка
- 9а. Закрепващ винт (планка с четка)
10. Настилка за събиране
11. Газов амортизатор
12. Електродвигател
- 12а.Задвижващ ремък (двигател)
- 12b.Винтове на лагера
13. Водещ жлеб с решетка
14. Предпазен шплинт

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
4	2x	транспортни лоста
4 а	2x	винта с лещовидна глава M6x20
5	2x	колела Ø 180 mm
5 а	2x	винта с вътрешен шестостен M10x80
5b	2x	гайки M10, самоосигуряващи се
5с	4x	подложни шайби Ø 10 mm
6	1x	крак на корпуса
7	1x	звезден винт (фиксиране на ъгъла) M10x25
	1x	ролково сито, предварително монтирано
	1x	ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

С ролковото сито можете да пресявате и разделяте различни материали като пръст, компост и пясък. Това позволява големи количества почва да се почистват от камъни, компостът да се преобразува в ценна почва за засаждане или пясъкът да се пречиства ефективно от субстрати.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не съответства на предназначението. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и

ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за експлоатация.

Лицата, които използват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равнотилни дейности.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

 **Предупреждение:** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по продукта, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.

Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.

g) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Сервиз

a. Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части! Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Общи указания за безопасност за ролкови сита

- Уверете се, че продуктът стои стабилно върху здрава основа.
- Работи по поддръжка и почистване могат да бъдат извършвани само при изваден щепсел.
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалист.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При работа по продукта всички предпазни устройства и капаци трябва да бъдат монтирани.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени проводници.
- Не покривайте отворите за засмукване на въздух на електродвигателя (12).
- Дръжте децата далеч от свързания към мрежата продукт.
- Не бъркайте в движещото се барабанно сито (8).
- При напускане на работното място изключете електродвигателя (12 и извадете щепсела.

- Изключвайте продукта от външното електрозахранване дори и при незначителна промяна на местоположението!
Преди повторно пускане в експлоатация отново свържете продукта правилно към мрежата.
- При зареждане с пръст не вкарвайте лопатата или вилата в движещото се барабанно сито (8).
- При работа с лопата или вила спазвайте разстоянието от барабана. Лопатата или вилата биха могли да се заклеят. Съществува опасност от нараняване.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Свързващият щепсел на ролковото сито трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- При работа на открито използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическият инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Носете защитни очила. Носенето на предпазни средства, като устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, намалява риска от наранявания.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Проверявайте за повредени части, преди да работите с продукта. Повредено защитно устройство или друга част трябва да бъдат внимателно проверени, за да се гарантира, че работят правилно и изпълняват предвидената функция. Проверете изравняването на подвижните части, за места на счупване, монтажа или други условия, които биха могли да нарушат функционирането.
- Повредено защитно устройство или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни дискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техниката на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- **Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.**
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- **Избягвайте случайно пускане в експлоатация на продукта:** При поставяне на щепсела в контакта бутонът за включване не трябва да се натиска. Използвайте работния инструмент, препоръчан в това ръководство за експлоатация. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- **Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.**
- **Изхвърлени настрани камъни или пръст могат да доведат до наранявания.** Предварително претърсете обработваните площи за чужди тела. Уверете се, че защитната подложка е качена правилно. По време на работа носете защитни очила.

Поведение в случай на злополука

Предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ в зависимост от нараняването и потърсете възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

Защитете пострадалия от по-нататъшни наранявания и го успокойте. В случай на злополука на

работното място винаги трябва да им **комплект за оказване на първа помощ в съответствие с DIN 13164**. Материалът, изваден от комплекта за оказване на първа помощ, трябва да се попълни незабавно.

Ако търсите помощ, посочете следната информация:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на пострадалите
4. Вид на нараняванията
5. Изчакайте допълнителни въпроси

7. Технически данни

Конструктивни размери	1070 x 660 x 1500
Д x Ш x В	mm
Барабанно сито Ø	400 mm
Дължина на барабанно сито	800 mm
Обороти на барабанно сито	42 min ⁻¹
Регулируем наклон на барабана	0°, 4° и 8°
Размер на отворите на филтърната вложка, може да се избира	10 / 20 mm
Мощност	ок. 3 m³/h
Тегло	32 kg
Електродвигател	230 - 240 V~ /50 Hz
Консумирана мощност P1	250 W
Отдавана мощност P2	130 W

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно EN 62841-1

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	77,6 dB
Неопределеност K	2,13 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	57,6 dB
L_{pA} неопределеност K	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

⚠ ВНИМАНИЕ!

Препоръчваме в съгласуването на продукта да участва друг човек!

Необходим инструмент:

- Ключ с вътрешен шестостен 4 mm*
- Вилкообразен ключ SW 10 mm*
- кръстата отвертка*

* не са включени задължително в обема на доставката!

9.1 Монтиране на транспортния лост (4) (Фиг. 3)

1. Плъзнете двата транспортни лоста (4) в предоставените втулки и подравнете отворите.
2. Монтирайте транспортните лостове (4) с винтовете с лещовидна глава M6x20 (4а). За цялата използвайте кръстата отвертка*.

9.2 Монтиране на колелата (5) (Фиг. 4)

1. Подравнете колелата (5) със съответните отвори на крачетата на рамата (6).
2. Вкарайте винтовете с вътрешен шестостен M10x80 (5а) с подложните шайби Ø 10 mm (5с) от вътрешната страна през колелата (5) и крачетата на рамата (6).
3. Монтирайте колелата (5) с подложна шайба Ø 10 mm (5с) и самоусигуряваща се гайка M10 (5b) от външната страна.
4. Когато затягате самоусигуряващата се гайка M10 (5b), се уверете, че колелата (5) се движат плавно.

9.3 Монтиране на звездния винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) (Фиг. 2а)

1. Завийте звездния винт (фиксиране на ъгъла) (7) в резбата M10 на водещия жлеб с решетка (13).

10. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Препоръчваме при поставянето на продукта да се консултирате с друго лице!

⚠ ВНИМАНИЕ: Опасност от смачкване!

10.1 Монтиране (Фиг. 1 + 2а)

Настройте барабанното сито в подходящо наклонено положение в зависимост от местоположението, като процедирайте, както следва:

1. Отвинтете звездния винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) на водещия жлеб с решетка (13) и свалете предпазния шплинт (14).
2. Поставете барабанното сито (8) в хоризонтално положение. Газовият амортизатор (11) поддържа движението.
3. Водещият жлеб с решетка (13) се задейства в първото положение (0°).

4. Издърпайте фиксиращия лост от водещия жлеб (13), за да поставите барабанното сито (8) в 4° и 8° положение.
5. Закрепете барабанното сито (8) със звезден винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) и поставете предпазния шплинт (14), след като сте го позиционирали според изискванията.

10.2 Монтиране и демонтиране на филтърната вложка (8а) (Фиг. 6)

С помощта на филтърната вложка (8а) можете да намалите размера на отворите от 20 mm на 10 mm и по този начин да повлияете на резултата от пресяването.

Барабанното сито (8) винаги остава монтирано на рамата!

1. Демонтирайте планката на барабанното сито (8б), монтирани по дължина от вътрешната страна на барабанното сито.
2. Отбележете предварително с флумастер позицията на двете планки на барабанното сито (8б) за окончателното повторно монтиране.
3. Разхлабете предните и задните пръстени (8с) на барабанното сито (8) и ги свалете.
4. Внимателно извадете филтърната вложка (8а) от барабанното сито (8).
5. Монтирайте отново планките на барабанното сито (8б) на предварително отбелязаните места.
6. За да монтирате филтърната вложка (8а), действайте в обратен ред. Задният ръб на ситото трябва да бъде покрит по-късно от планките на барабанното сито (8б).

11. Указания за работа/Експлоатация

11.1 Общи указания

- Преди пускане в експлоатация спазвайте инструкциите за безопасност.
- Всички защитни устройства трябва да са монтирани.
- Продуктът е готов за експлоатация след свързване към мрежата.
- Винаги закрепвайте мрежовия кабел към скобата на възловата планка.

11.2 Указания за използване на барабанното сито

- **Наклоненото положение на барабанното сито (8) зависи от естеството на обработвания материал и от наклоненото положение на мястото на монтиране!**
- Препоръчваме голям наклон за насипни материали и малък наклон за твърди материали.
- Ако мястото на монтиране е с твърде голям наклон, така че желаният ъгъл не може да бъде постигнат с настройката, двете крачета на рамата (6) могат да бъдат подплатени например с дъска или нещо подобно.
Винаги се уверявайте, че ролковото сито е стабилно!
- **Почвата винаги се вкарва в барабана отпред.**

11.3 Включване/изключване на продукта

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (1a) на (I), за да стартирате продукта.
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (1a) на (0), за да спрете продукта.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател (12) е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процели на прозорци или врати.
 - Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
 - Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
 - Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
 - Пукнатини поради стареене на изолацията.
- Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание. При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

13. Почистване

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по почистване изтеглете мрежовия щепсел.

Почистване на барабанното сито

- Почиствайте барабанното сито (8) от полепналата по него пръст след всяка употреба.
- Работната повърхност на ремъка на барабанното сито (8) трябва винаги да се поддържа чиста. Почвата и камъните силно износват задвижващия ремък (барабанно сито) (3).
- Препоръчваме Ви да почиствате ролковото сито след всяка употреба.

14. Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не съхранявайте продукта незащитен на открито или във влажна среда.

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

- Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

15. Транспортиране (Фиг. 2a + 5)

1. Изключете продукта, извадете захранващия кабел от контакта и почистете всички груби замърсявания.
2. Затворете звездния винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) на водещия жлеб с решетка (13) и контролирано поставете барабанното сито (8) в транспортно положение. Когато го правите, се уверете, че барабанното сито (8) не се изстрелва неконтролируемо надолу, в противен случай продуктът може да се повреди.
3. Закрепете барабанното сито (8) с предпазния шплинт (14), като го вкарате през отвора, предвиден в планката за регулиране на ъгъла и рамата на барабанното сито.
4. Сега можете лесно да транспортирате продукта и да го съхранявате по начин, който спестява място. Уверете се, че мястото за съхранение е сухо.

16. Поддръжка

⚠ Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

⚠ Внимание!

Извършвайте работи по поддръжка и почистване само при изключен електродвигател (12) и изваден щепсел.

16.1 Допълнително регулиране на планката с четка (9) (Фиг. 2b)

При нужда регулирайте допълнително планката с четка (9) на ролковото сито.

1. Отвинтете трите закрепващи винта (планка с четки) (9a) и плъзнете планката с четка (9) в желаната позиция.
2. Разстоянието между планката с четка (9) и барабанното сито (8) трябва да е настроено така, че четките да докосват барабанното сито (8) леко, без да упражняват прекомерен натиск.
3. След това затегнете трите закрепващи винта (планка с четки) (9a) на ръка.

16.2 Обтягане на задвижващия ремък (двигател) (12a) (Фиг. 1 + 7)

След известно време задвижващият ремък (двигател) (12a) може да се разтегне или износи, поради което вече не е осигурено надеждно предаване на силата от електродвигателя (12) към барабанното сито (8).

Затова задвижващият ремък (двигател) (12a) трябва да се обтегне допълнително или да се смени. Проведете по следния начин:

1. Отвийте капака на ремъка на двигателя (1).
2. Регулирайте допълнително обтягането на ремъка, като разхлабете трите винта на лагера (12b) и натиснете електродвигателя (12) нагоре.
3. Ако задвижващият ремък (двигател) (12a) вече не може да се обтега и/или е напукан, той е износен и трябва да го смените.
4. Хванете електродвигателя (12) здраво с една ръка и затегнете отново винтовете на лагера (12b) с другата ръка.
5. Поставете отново капака на ремъка на двигателя (1).

16.3 Обтягане на задвижващия ремък (барабанно сито) (3) (Фиг. 1 + 8)

След известно време задвижващият ремък (барабанно сито) (3) може да се разтегне или износи, поради което вече не е осигурено надеждно предаване на силата от ремъчната шайба към барабанното сито (8). Затова задвижващият ремък (барабанно сито) (3) трябва да се обтегне допълнително или да се смени. Проведете по следния начин:

1. Отвийте капака (ремък на барабанното сито) (2).
2. Разхлабете закрепващия винт (ремъчна шайба) (3a) и донастройте съответно лагерите.
3. Ремъкът е износен и трябва да се смени, ако вече не може да се дообтегне и/или е напукан.
4. След това отново затегнете с ръка закрепващия винт (ремъчната шайба) (3a) и завийте капака (ремъка на барабанното сито) (2) обратно върху корпуса.

17. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Вид ток на електродвигателя (12)
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

17.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части и аксесоари се предлагат в нашия **сервизен център**. За целта сканирайте **QR кода** на заглавната страница.

Резервни части / принадлежности Артикулен №:

Задвижващ ремък (барабанно сито)	05012119
Задвижващ ремък (двигател)	05012523

17.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: задвижващ ремък (двигател) (12a), задвижващ ремък (барабанно сито) (3), филтърна вложка (8a), планки на барабанното сито (8b), настилка за събиране (10)

*не са включени задължително в обема на доставката!

18. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

19. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят (12) не работи	Дефектен свързващ кабел	Проверете свързващия кабел и го сменете, ако е необходимо
	Дефектен превключвател за включване/изключване (1a)	Възложете проверка и ремонт на продукта на специалист
Електродвигателят (12) работи, но барабанното сито (8) не се върти	Дефектен или твърде малко обтегнат задвижващ ремък (двигател) (12a)	Проверете, дообтегнете или сменете задвижващия ремък (двигател) (12a)
	Дефектен или твърде малко обтегнат задвижващ ремък (барабанно сито) (3)	Проверете, дообтегнете или сменете задвижващия ремък (барабанно сито) (3)
Пресяваният материал не се пресява напълно	Пресяваният материал е на бучки и/или е твърде влажен	Раздробете предварително пресявания материал или изчакайте, докато пресяваният материал стане по-сух
	Наклонът на барабанното сито е твърде голям	Намалете наклона на барабанното сито (8)

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	46
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 8)	46
3.	Παραδοτέο υλικό	46
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	46
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	47
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	50
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
8.	Αποσυσκευασία.....	51
9.	Εγκατάσταση	51
10.	Θέση σε λειτουργία.....	52
11.	Υποδείξεις εργασίας/Λειτουργία	53
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	53
13.	Καθαρισμός	53
14.	Αποθήκευση	54
15.	Μεταφορά (Εικ. 2a + 5)	54
16.	Συντήρηση	54
17.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	55
18.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	55
19.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	56
20.	Δήλωση συμμόρφωσης	94

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα, ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 8)

1. Κάλυμμα ιμάντα κινητήρα
- 1a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
2. Κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης)
3. Κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης)

- 3a. Βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα)
4. Μοχλός μεταφοράς
- 4a. Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M6x20
5. Τροχοί Ø 180 mm
- 5a. Βίδα Άλεν M10x80
- 5b. Παξιμάδι ασφαλείας M10
- 5c. Ροδέλα συναρμογής Ø 10 mm
6. Πόδια σκελετού
7. Βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25
8. Τύμπανο κοσκίνισης
- 8a. Ένθετο σήτας
- 8b. Μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης
- 8c. Δακτύλιοι
9. Μπάρα βούρτσας
- 9a. Βίδα στερέωσης (μπάρας βούρτσας)
10. Επιφάνεια συλλογής
11. Αμορτισέρ αερίου
12. Ηλεκτροκινητήρας
- 12a. Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα)
- 12b. Βίδες στερέωσης ρουλεμάν
13. Οδηγός εγκοπή με μηχανισμό συγκράτησης
14. Περόνη ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
4	2x	Μοχλός μεταφοράς
4a	2x	Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M6x20
5	2x	Τροχοί Ø 180 mm
5a	2x	Βίδα Άλεν M10x80
5b	2x	Παξιμάδι ασφαλείας M10
5c	4x	Ροδέλα συναρμογής Ø 10 mm
6	1x	Πόδια σκελετού
7	1x	Βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25
	1x	Περιστροφικό κόσκινο προσυναρμολογημένο
	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Με το περιστροφικό κόσκινο μπορείτε διάφορα υλικά όπως χώμα, κομπόστ και άμμο να τα κοσκινίσετε, δι-
αχωρίσετε ή

αναμίξετε. Έτσι μπορείτε να απαλλάξετε μεγάλες ποσότητες
χώματος από πέτρες, να μετατρέψετε κομπόστ σε
υψηλής ποιότητα χώμα για φυτά ή να διαχωρίσετε
αποτελεσματικά άμμο από άλλα υλικά.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται
μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές
ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση
την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης. Τα άτομα που χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν,
πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους. Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

b) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

a. Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά! Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για περιστροφικά κόσκινα

- Προσέχετε ώστε το προϊόν να στηρίζεται με ευσταθεία σε σταθερό έδαφος.
- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο αφού έχει αφαιρεθεί το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την εργασία στο προϊόν πρέπει να έχουν τοποθετηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και τα καλύμματα.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε καλώδια που έχουν βλάβη.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εισαγωγής αέρα στον ηλεκτροκινητήρα (12).
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν, όταν αυτό είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης (8) όταν αυτό είναι σε λειτουργία.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον ηλεκτροκινητήρα (12) και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Ακόμα και για μια μικρή μετακίνηση, το προϊόν πρέπει να απομονωθεί από κάθε εξωτερική τροφοδοσία ενέργειας!
Πριν τεθεί πάλι σε λειτουργία το προϊόν, πρέπει να συνδεθεί πάλι κανονικά στο δίκτυο ρεύματος.
- Κατά την τροφοδοσία με χρώμα, μην περνάτε το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου μέσα στο κινούμενο τύμπανο κοσκίνισης (8).
- Κατά την εργασία με το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου διατηρείτε επαρκή απόσταση από το τύμπανο. Το φτυάρι ή η πιρούνα κήπου θα μπορούσε να μαγκώσει στο προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Το φως σύνδεσης του περιστροφικού κόσκινου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση εξοπλισμού προστασίας, όπως αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Ελέγχετε για εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν εργαστείτε με το προϊόν. Μια προστατευτική διάταξη ή ένα άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση κινητών μερών, για σημεία θραύσης, την εγκατάσταση ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.

- Μια προστατευτική διάταξη ή ένα άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- **Κίνδυνοι για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.**
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι **"Υποδείξεις ασφαλείας"** και η **"Ενδεικνυμένη χρήση"**, καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος:** Κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο εργασίας που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.**
- **Εκσφενδονιζόμενες πέτρες ή χρώματα μπορούν να γίνουν αιτίες τραυματισμών.** Ελέγχετε εκ των προτέρων τις προς επεξεργασία επιφάνειες για ξένα σώματα. Προσέξτε να έχει αναρτηθεί σωστά το προστατευτικό στρώμα. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση τραυματισμού, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα **μέτρα πρώτων βοηθειών** και ζητήστε **εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια** το συντομότερο δυνατόν.

Προφυλάξτε το τραυματισμένο άτομο από περαιτέρω βλάβες της υγείας του και προσπαθήστε να το ηρεμήσετε. Για την περίπτωση που τυχόν προκύψει ατύχημα, θα πρέπει πάντα να υπάρχει στον χώρο εργασίας σε ετοιμότητα χρήσης ένα **κουτί πρώτων βοηθειών σύμφωνα με το DIN 13164**. Συμπληρώνετε πάντα αμέσως στο κουτί πρώτων βοηθειών τα υλικά που έχουν αφαιρεθεί.

Όταν ζητάτε βοήθεια, παρέχετε τις εξής πληροφορίες:

1. Τόπος του ατυχήματος
2. Είδος του ατυχήματος
3. Αριθμός τραυματισμένων
4. Είδος των τραυματισμών
5. Περιμένετε για τυχόν ερωτήσεις

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις M x Π x Υ	1070 x 660 x 1500 mm
Τύμπανο κοσκίνισης Ø	400 mm
Μήκος τυμπάνου κοσκίνισης	800 mm
Αριθμός στροφών τυμπάνου κοσκίνισης	42 min ⁻¹
Ρυθμιζόμενη κλίση τυμπάνου	0°, 4° και 8°
Μέγεθος οπών πλέγματος ενθέτου σήτας κατ' επιλογή	10 / 20 mm
Δυναμικότητα	περίπου 3 m³/h
Βάρος	32 kg
Ηλεκτροκινητήρας	230 - 240 V~ /50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	250 W
Ισχύς εξόδου P2	130 W

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ **Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου κατά EN 62841-1

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	77,6 dB
Αβεβαιότητα K	2,13 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	57,6 dB
Αβεβαιότητα L _{pA} , K	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a _h	≤ 2,5 m/s²
--------------------------	------------

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα!

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Εγκατάσταση**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια ακόμα ενός ατόμου για την εγκατάσταση του προϊόντος!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- κλειδί Άλεν 4 mm*
- γερμανικό κλειδί 10 mm*
- σταυροκατσάβιδο*

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

9.1 Εγκατάσταση των μοχλών μεταφοράς (4) (Εικ. 3)

1. Περάστε τους δύο μοχλούς μεταφοράς (4) μέσα στις προβλεπόμενες υποδοχές και ευθυγραμμίστε τις σπές.
2. Εγκαταστήστε τους μοχλούς μεταφοράς (4) χρησιμοποιώντας τις βίδες ημισφαιρικής κεφαλής M6x20 (4a). Για τον σκοπό αυτόν χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο*.

9.2 Εγκατάσταση των τροχών (5) (Εικ. 4)

1. Ευθυγραμμίστε τους τροχούς (5) με τις αντίστοιχες σπές στα πόδια σκελετού (6).
2. Περάστε τις βίδες Άλεν M10x80 (5a) με τις ροδέλες συναρμογής Ø 10 mm (5c) από την εσωτερική πλευρά μέσα από τους τροχούς (5) και τα πόδια σκελετού (6).
3. Εγκαταστήστε τους τροχούς (5) χρησιμοποιώντας για τον καθένα από μία ροδέλα συναρμογής Ø 10 mm (5c) και ένα παξιμάδι ασφαλείας M10 (5b) από την εξωτερική πλευρά.
4. Κατά τη σύσφιξη του παξιμαδιού ασφαλείας M10 (5b) προσέχετε να διατηρηθεί η ευκολία κίνησης των τροχών (5).

9.3 Εγκατάσταση της βίδας αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) (Εικ. 2a)

1. Βιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) (7) στο σπείρωμα M10 της οδηγού εγκοπής με μηχανισμό συγκράτησης (13).

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια ακόμα ενός ατόμου για την τοποθέτηση του προϊόντος!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος σύνθλιψης!

10.1 Τοποθέτηση (Εικ. 1 + 2a)

Θέστε το τύμπανο κοσκίνισης ανάλογα με τη θέση που θα τοποθετηθεί στην αντίστοιχη λοξή θέση, ενεργώντας ως εξής:

1. Ξεβιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) στην οδηγού εγκοπής με μηχανισμό συγκράτησης (13) και αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (14).
2. Φέρτε το τύμπανο κοσκίνισης (8) σε οριζόντια θέση. Το αμορτισέρ αερίου (11) υποστηρίζει την κίνηση κατά τη διαδικασία αυτή.
3. Η οδηγός εγκοπής με μηχανισμό συγκράτησης (13) ασφαλίσει στην πρώτη θέση συγκράτησης (0°).
4. Τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης έξω από την οδηγού εγκοπής (13), για να φέρετε το τύμπανο κοσκίνισης (8) στη θέση 4° και 8°.
5. Ακινητοποιήστε το τύμπανο κοσκίνισης (8) με τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) και τοποθετήστε την περόνη ασφάλισης (14), αφού έχετε φέρει το τύμπανο κοσκίνισης στην επιθυμητή θέση.

10.2 Εγκατάσταση και απεγκατάσταση του ενθέτου σήτας (8a) (Εικ. 6)

Με τη χρήση του ενθέτου σήτας (8a) μπορείτε να μειώσετε το μέγεθος οπών πλέγματος από 20 mm σε 10 mm και έτσι να τροποποιήσετε το αποτέλεσμα της κοσκίνισης.

Κατά τη διαδικασία αυτή το τύμπανο κοσκίνισης (8) παραμένει πάντα εγκατεστημένο στο πλαίσιο!

1. Απεγκαταστήστε στην εσωτερική πλευρά του τυμπάνου κοσκίνισης τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b) που είναι εγκατεστημένες στη διαμήκη διεύθυνση.
2. Για την επόμενη επανεγκατάσταση, σημαδέψτε με ένα μαρκαδόρο τις θέσεις για τις δύο μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b).
3. Ξεβιδώστε τους δακτυλίους (8c) του τυμπάνου κοσκίνισης (8) στο μπροστινό και πίσω μέρος και αφαιρέστε τους.
4. Τραβήξτε το ένθετο σήτας (8a) προσεκτικά έξω από το τύμπανο κοσκίνισης (8).
5. Εγκαταστήστε τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b) πάλι στις θέσεις που σημαδέψατε προηγουμένως.
6. Για την εγκατάσταση του ενθέτου σήτας (8a) ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών. Κατά τη διαδικασία εγκατάστασης πρέπει αργότερα η άκρη ένωσης του κόσκινου να καλυφθεί από τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b).

11. Υποδείξεις εργασίας/Λειτουργία

11.1 Γενικές υποδείξεις

- Πριν τη θέση σε λειτουργία λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές διατάξεις.
- Μετά τη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος, το προϊόν είναι έτοιμο για λειτουργία.
- Πάντα στερεώνετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου στους σφιγκτήρες στο κομβόελασμα.

11.2 Υποδείξεις για τη χρήση του τυμπάνου κοσκίνισης

- **Η γωνία κλίσης του τυμπάνου κοσκίνισης (8) εξαρτάται από τη σύσταση του υλικού που επεξεργάζεται το μηχάνημα και από την κλίση της επιφάνειας του σημείου τοποθέτησης!**
- Για χαλαρό υλικό συνιστούμε πολύ λοξή θέση και για πιο σφιχτό υλικό λιγότερο λοξή θέση.
- Σε περίπτωση που η επιφάνεια του σημείου τοποθέτησης έχει πολύ μεγάλη κλίση και δεν μπορεί να επιτευχθεί η επιθυμητή γωνία με τον μηχανισμό ρύθμισης, μπορείτε να τοποθετήσετε π.χ. μια σανίδα ή παρόμοια αντικείμενα κάτω από τα δύο πόδια σκελετού (6).

Κατά την τοποθέτηση προσέχετε πάντα για την ευστάθεια του περιστροφικού κόσκινου!

- **Η προσθήκη χώματος στο τύμπανο γίνεται πάντα από την μπροστινή πλευρά.**

11.3 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

1. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στο (I), για να θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στο (0), για να σταματήσετε τη λειτουργία του προϊόντος.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας (12) έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για προϊόντα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W και άνω), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

13. Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

Καθαρισμός του τυμπάνου κοσκίνισης

- Καθαρίζετε το τύμπανο κοσκίνισης (8) μετά από κάθε χρήση με χύμα που προσκολλάται στο τύμπανο.
- Η επιφάνεια κίνησης του ιμάντα στο τύμπανο κοσκίνισης (8) πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή. Χύμα και πέτρες προκαλούν έντονη φθορά στον κινητήριο ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (3).

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το περιστροφικό κόσκινο μετά από κάθε χρήση.

14. Αποθήκευση

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη φυλάσσετε το προϊόν απροστάτευτο σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρό περιβάλλον.

- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

15. Μεταφορά (Εικ. 2a + 5)

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου από την πρίζα και καθαρίστε το προϊόν από τις πολλές ακαθαρσίες.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) στην οδηγό εγκοπή με μηχανισμό συγκράτησης (13) και φέρτε το τύμπανο κοσκίνισης (8) ελεγχόμενα σε θέση μεταφοράς. Προσέξτε ώστε το τύμπανο κοσκίνισης (8) να μην κινηθεί ανεξέλεγκτα προς τα κάτω, διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το προϊόν.
3. Ακινητοποιήστε το τύμπανο κοσκίνισης (8) με την περόνη ασφάλισης (14), περνώντας την περόνη μέσα από την ειδικά προβλεπόμενη οπή στο έλασμα ρύθμισης γωνίας και στο πλαίσιο τυμπάνου κοσκίνισης.
4. Τώρα μπορείτε να μεταφέρετε εύκολα το προϊόν και να το αποθηκεύσετε ώστε να μην καταλαμβάνει πολύ χώρο. Προσέξτε να αποθηκευτεί σε ένα στεγνό χώρο.

16. Συντήρηση

Δ Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Δ Προσοχή!

Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο ηλεκτροκινητήρα (12) και επιπλέον έχοντας αφαιρέσει το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

16.1 Προσαρμογή ρύθμισης της μπάρας βούρτσας (9) (Εικ. 2b)

Αν χρειαστεί ρυθμίστε συμπληρωματικά την μπάρα βούρτσας (9) που υπάρχει στο περιστροφικό κόσκινο.

1. Λασκάρτε τις τρεις βίδες στερέωσης (μπάρας βούρτσας) (9a) και μετακινήστε τη μπάρα βούρτσας (9) στην επιθυμητή θέση.
2. Η απόσταση ανάμεσα στην μπάρα βούρτσας (9) και το τύμπανο (8) θα πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε οι τρίχες της βούρτσας να έρχονται ελαφρά σε επαφή με το τύμπανο κοσκίνισης (8) χωρίς να ασκούν υπερβολική πίεση.
3. Κατόπιν σφίξτε με το χέρι τις τρεις βίδες στερέωσης (μπάρας βούρτσας) (9a).

16.2 Τέντωματοκινητήριου μάντα (κινητήρα) (12a) (Εικ. 1 + 7)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί ο κινητήριος μάντας (κινητήρα) (12a) να επιμηκυνθεί ή φθαρεί, οπότε δεν είναι πια εξασφαλισμένη η αξιόπιστη μεταφορά δύναμης από τον ηλεκτροκινητήρα (12) προς το τύμπανο κοσκίνισης (8).

Επομένως πρέπει ο κινητήριος μάντας (κινητήρα) (12a) να τεντωθεί συμπληρωματικά ή να αντικατασταθεί. Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα μάντα κινητήρα (1).
2. Ρυθμίστε συμπληρωματικά την τάνυση μάντα λασκάροντας τις τρεις βίδες στερέωσης ρουλεμάν (12b) και πιέζοντας τον ηλεκτροκινητήρα (12) προς τα πάνω.
3. Αν δεν είναι πλέον εφικτή η περαιτέρω τάνυση του κινητήριου μάντα (κινητήρα) (12a) και/ή αν ο μάντας είναι πορώδης, αυτό σημαίνει ότι ο μάντας έχει φθαρεί και πρέπει να τον αντικαταστήσετε.
4. Κρατήστε τον ηλεκτροκινητήρα (12) σταθερά με το ένα χέρι και σφίξτε πάλι τις βίδες στερέωσης ρουλεμάν (12b) με το άλλο χέρι.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα μάντα κινητήρα (1).

16.3 Τέντωμα του κινητήριου μάντα (τύμπανο κοσκίνισης) (3) (Εικ. 1 + 8)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί ο κινητήριος μάντας (τύμπανο κοσκίνισης) (3) να έχει επιμηκυνθεί ή φθαρεί, οπότε δεν είναι πια εξασφαλισμένη η αξιόπιστη μεταφορά δύναμης από την τροχαλία μάντα προς το τύμπανο κοσκίνισης (8). Επομένως πρέπει ο κινητήριος μάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (3) να τεντωθεί συμπληρωματικά ή να αντικατασταθεί.

Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης) (2).
2. Λασκάρτε τη βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα) (3a) και ρυθμίστε συμπληρωματικά τα ρουλεμάν όπως χρειάζεται.
3. Αν δεν είναι πλέον εφικτή η περαιτέρω τάνυση του ιμάντα και/ή αν ο ιμάντας είναι πορώδης, αυτό σημαίνει ότι ο ιμάντας έχει φθαρεί και πρέπει να τον αντικαταστήσετε.
4. Κατόπιν σφίξτε πάλι με το χέρι τη βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα) (3a) και βιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης) (2) πάλι σταθερά στο περίβλημα.

17. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του ηλεκτροκινητήρα (12)
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

17.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το **Κέντρο Σέρβις** της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον **κωδικό QR** στη σελίδα τίτλου.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	Αρ. είδους:
Κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης)	05012119
Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα)	05012523

17.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (12a), κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (3), ένθετο σήτας (8a), μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b), επιφάνεια συλλογής (10)

*δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

18. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο ηλεκτροκινητήρας (12) δεν λειτουργεί	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Ελέγξτε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε το καλώδιο σύνδεσης
	Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a)	Αναθέστε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε ειδικευμένο τεχνικό
Ο ηλεκτροκινητήρας (12) λειτουργεί, αλλά το τύμπανο κοσκίνισης (8) δεν περιστρέφεται	Βλάβη του κινητήριου ιμάντα (κινητήρα) (12a) ή πολύ χαμηλή τάνυση	Ελέγξτε τον κινητήριο ιμάντα (κινητήρα) (12a), προσαρμόστε την τάνυση ή αντικαταστήστε τον ιμάντα
	Βλάβη του κινητήριου ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (3) ή πολύ χαμηλή τάνυση	Ελέγξτε τον κινητήριο ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (3), προσαρμόστε την τάνυση ή αντικαταστήστε τον ιμάντα
Το υλικό δεν κοσκινίζεται πλήρως	Το υλικό έχει σβόλους και/ή είναι πολύ υγρό	Θρυμματίστε το υλικό κοσκίνισης εκ των προτέρων και/ή περιμένετε να στεγνώσει το υλικό
	Πολύ μεγάλη κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης	Μειώστε την κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης (8)

Explicitatea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	59
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 8).....	59
3.	Pachet de livrare.....	59
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	59
5.	Indicații generale de securitate.....	60
6.	Riscuri reziduale.....	63
7.	Date tehnice.....	63
8.	Dezambalarea.....	64
9.	Structura.....	64
10.	Punerea în funcțiune.....	64
11.	Indicații de lucru/Funcționare.....	65
12.	Branșamentul electric.....	65
13.	Curățarea.....	66
14.	Depozitare.....	66
15.	Transportul (fig. 2a + 5).....	66
16.	Întreținerea curentă.....	66
17.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	67
18.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	67
19.	Remediarea avariilor.....	68
20.	Declarația de conformitate.....	94

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Apărătoare de curea pentru motor
 - 1a. Comutator de pornire/oprire
2. Apărătoare (curea tambur sită)

3. Curea de transmisie (tambur sită)
- 3a. Șurub de fixare (roată de curea)
4. Manetă de transport
- 4a. Șurub cu cap plat M6x20
5. Roți Ø 180 mm
- 5a. Șurub cu cap hexagonal înecat M10x80
- 5b. Piuliță M10 autoblocantă
- 5c. Șaibă de adaos Ø 10 mm
6. Picioare ale cadrului
7. Șurub în formă de stea (fixare în unghi) M10x25
8. Tambur sită
- 8a. Insertie sită
- 8b. Șinele tamburului sită
- 8c. Inele
9. Tijă cu perii
- 9a. Șurub de fixare (șină perie)
10. Covoraș de izolare
11. Amortizor cu gaz
12. Motor electric
- 12a. Curea de transmisie (motor)
- 12b. Șuruburi de lagăr
13. Canal de ghidare cu creștături
14. Știft de fixare

3. Pachet de livrare

Poz.	Număr	Denumire
4	2x	Manetă de transport
4 a	2x	Șurub cu cap plat M6x20
5	2x	Roți Ø 180 mm
5 a	2x	Șurub cu cap hexagonal înecat M10x80
5b	2x	Piuliță M10 autoblocantă
5c	4x	Șaibă de adaos Ø 10 mm
6	1x	Picioare ale cadrului
7	1x	Șurub în formă de stea (fixare în unghi) M10x25
	1x	Sită de rolă premontată
	1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Cu sita de rolă puteți cerne, separa sau malaxa diferite materiale, cum ar fi pământul, compostul și nisipul. Astfel, cantități mari de pământ pot fi curățate de pietre, compostul poate fi transformat în pământ valoros

pentru răsaduri, iar nisipul poate fi filtrat eficient din diverse substraturi.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Ori-care altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea pre-văzută. Pentru pagubele și vătămarile de orice fel rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Parte integrantă a utilizării conforme este și respectarea indicațiilor de siguranță, precum și a instrucțiunilor de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu pri-vire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice da-une rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea pro-fesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industri-al, precum și la activități la fel de solicitante.

Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule elec-trice

⚠ AVERTIZARE: Citiți toate indicațiile de securi-tate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucți-u-nile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de se-curitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acțio-nate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine ilumi-nat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu peri-col de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în tim-pul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii pu-teți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.**
Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderule.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este împământat.
- b) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate provoca vătămări grave.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului.** Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică.** Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și / sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale produsului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.**

Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

- a. **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale!** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de securitate generale pentru sitele de rolă

- Aveți în vedere ca produsul să fie bine fixat pe un teren solid.
- Lucrările de întreținere curentă și de curățare pot fi efectuate numai cu fișa de rețea deconectată.
- Executarea lucrărilor de instalare, reparație și întreținere curentă la instalația electrică este permisă numai unui specialist.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.

- Pe parcursul lucrărilor la produs, toate dispozitivele de protecție și capacele trebuie să fie montate.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizați conductori defecti.
- Nu acoperiți deschiderile de admisie a aerului de pe motorul electric (12).
- Țineți copiii departe de produs atunci când acesta este conectat la rețeaua electrică.
- Nu interveniți cu membrele în tamburul sită aflat în funcțiune (8).
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul electric (12) și scoateți fișa de rețea.
- Decuplați produsul de la sursa de alimentare externă chiar și la o schimbare nesemnificativă a amplasamentului!
Înainte de repunerea în funcțiune, racordați produsul din nou la rețea în mod corespunzător.
- Nu introduceți lopata sau furca de grădină în tamburul sită (8) atunci când îl alimentați cu pământ.
- Păstrați o distanță de siguranță față de tamburul sită atunci când lucrați cu lopata sau furca de grădină. Lopata sau furca de grădină s-ar putea agăța. Există pericol de vătămare.
- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Fișa de conexiune a sitei de rolă trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- În cazul lucrărilor electrice în aer liber, utilizați numai cablul prelungitor care este adecvat și pentru zona exterioră.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea electrică.
- Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică. O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Purtați ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție, cum ar fi încălțăminte de siguranță antiderapantă, reduce riscul vătămarilor.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcăminte și mănușile de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Verificați piesele deteriorate înainte de a lucra cu produsul. Un dispozitiv de protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a

asigura condițiile de funcționare corespunzătoare și îndeplinirea funcției prevăzute. Verificați alinierea pieselor mobile, punctele de rupere, montajul sau alte condiții care ar putea afecta funcționarea.

- Un dispozitiv de protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau schimbată de un profesionist.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- **Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.**
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- **Evitați punerile în funcțiune accidentale ale produsului:** La introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați scula de lucru care este recomandată în acest manual de exploatare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- **Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.**
- **Pietrele sau pământul proiectat pot provoca vătămări.** Verificați în prealabil dacă există corpuri străine pe suprafețele care urmează să fie tratate. Aveți în vedere ca covorașul de protecție să fie acroșat corect. Purtați ochelari de protecție pe parcursul lucrului.

Comportamentul în caz de urgență

Inițiați măsurile de **prim ajutor** necesare corespunzător vătămării și solicitați cât mai curând posibil **asistență medicală calificată**.

Protejați persoana rănită împotriva altor răni și imobilizați-o. La locul de muncă trebuie să fie întotdeauna

na disponibilă o **trusă de prim ajutor conform DIN 13164** în caz de accident. Orice material scos din trusa de prim ajutor trebuie să fie completat imediat.

Dacă solicitați ajutor, furnizați următoarele date:

1. Locul accidentului
2. Tipul de accident
3. Numărul de răniți
4. Tipul de leziuni
5. Așteptați solicitările de informații

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Tambur sită Ø	400 mm
Lungime tambur sită	800 mm
Turație tambur sită	42 min ⁻¹
Înclinație reglabilă a tamburului	0°, 4° și 8°
Dimensiunea ochiurilor sitei interschimbabilă	10 / 20 mm
Puterea	cca. 3 m ³ /h
Masă	32 kg
Motor electric	230 - 240 V~ /50 Hz
Puterea consumată P ₁	250 W
Puterea debitată P ₂	130 W

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs în conformitate cu EN 62841-1

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L _{WA}	77,6 dB
Incertitudinea K	2,13 dB
Nivelul presiunii acustice L _{pA}	57,6 dB
LpA Incertitudinea K	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrația a _h	≤ 2,5 m/s ²
-------------------------	------------------------

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici!
Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

⚠ ATENȚIE!

Recomandăm ca o altă persoană să fie chemată pentru asamblarea produsului!

Unealtă necesară:

- Cheie imbus 4 mm*
- Cheie fixă de 10 mm*
- Șurubelniță în cruce*

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

9.1 Montarea manetei de transport (4) (Fig. 3)

1. Împingeți ambele manete de transport (4) în bușele prevăzute și aliniați orificiile.
2. Montați maneta de transport (4) cu șuruburile cu cap plat M6x20 (4a). Pentru aceasta, utilizați o șurubelniță în cruce*.

9.2 Montajul roților (5) (Fig. 4)

1. Aliniați roțile (5) cu orificiile corespunzătoare pe picioarele cadrului (6).

2. Introduceți șuruburile cu cap hexagonal înecat M10x80 (5a) cu șaibele de adaos Ø 10 mm (5c) din interior prin roțile (5) și picioarele cadrului (6).
3. Montați roțile (5) cu câte o șaibă de adaos Ø 10 mm (5c) și o piuliță cu autoblocare M10 (5b) din exterior.
4. Când strângeți piulița cu autoblocare M10 (5b), asigurați-vă că roțile (5) funcționează fără probleme.

9.3 Montarea șurubului în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Înșurubați șurubul în formă de stea (fixare în unghi) (7) în filetul M10 al canalul de ghidare cu creștături (13).

10. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să montați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ ATENȚIE!

Recomandăm ca o altă persoană să fie chemată pentru amplasarea produsului!

⚠ ATENȚIE: Pericol de strivire!

10.1 Amplasarea (Fig. 1 + 2a)

Setați tamburul sită în poziția înclinată corespunzătoare, în funcție de locația stativului, după cum urmează:

1. Desfaceți șurubul în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) de la canalul de ghidare cu creștături (13) și îndepărtați știftul de fixare (14).
2. Aduceți tamburul sită (8) în poziție orizontală. Amortizorul cu gaz (11) susține mișcarea.
3. Canalul de ghidare cu creștături (13) se blochează în prima poziție (0°).
4. Trageți pârghia de fixare din canalul de ghidare (13), pentru a aduce tamburul sită (8) în poziția de 4° și de 8°.
5. Fixați tamburul sită (8) cu șurubul în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) și aduceți știftul de fixare (14), după ce l-ați adus în poziția corespunzătoare.

10.2 Montarea și demontarea inserției sitei (8a) (Fig. 6)

Utilizând inserția sitei (8a), puteți reduce dimensiunea ochiurilor de plasă de la 20 mm la 10 mm și astfel puteți influența rezultatul de cernere.

Tamburul sită (8) rămâne întotdeauna montat pe cadru!

1. În interiorul tamburului sită, scoateți șinele tamburului sită (8b) montate pe lungime.
2. Pentru reinstalarea finală, marcați poziția celor două șine ale tamburului sită (8b) cu un marker.
3. Slăbiți inelele din față și din spate (8c) ale tamburului sită (8) și scoateți-le.
4. Extrageți cu grijă inserția sitei (8a) din tamburul sită (8).
5. Montați șinele tamburului sită (8b) înapoi pe pozițiile marcate anterior.
6. Pentru montarea inserției sitei (8a), procedați în ordine inversă față de demontare. Marginea de îmbinare a sitei trebuie, la final, să fie acoperită de șinele tamburului sită (8b).

11. Indicații de lucru/Funcționare

11.1 Indicații generale

- Înainte de punerea în funcțiune, acordați atenție indicațiilor de securitate.
- Toate dispozitivele de protecție trebuie să fie montate.
- După conectarea la rețea, produsul dvs. este pregătit.
- Coențați întotdeauna cablul de alimentare la clemă de pe placa de noduri.

11.2 Instrucțiuni pentru utilizarea tamburului sită

- **Înclinația tamburului sită (8) depinde de natura materialului care urmează să fie prelucrat și de înclinația locației de instalare!**
- Pentru materialul vrac, recomandăm o poziție oblică mare, iar pentru materialul compact, o înclinare mică.
- Dacă locul de amplasare prezintă o pantă prea mare, astfel încât unghiul dorit nu poate fi obținut prin ajustare, ambele picioare ale cadrelor (6) pot fi, de exemplu, susținute cu o placă sau un obiect similar.

Asigurați-vă întotdeauna că sita de rolă este stabilă!

- **Completarea cu pământ în tambur se efectuează întotdeauna din față.**

11.3 Conectarea/deconectarea produsului

1. Setări comutatorul de pornire/oprire (1a) pe (I), pentru a porni produsul.
2. Setări comutatorul de pornire/oprire (1a) pe (0), pentru a opri produsul.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat (12) este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru produse cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

13. Curățarea

⚠ ATENȚIE!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Curățarea tamburului sită

- Îndepărtați solul aderent de pe tamburul sită (8) după fiecare utilizare.
- Suprafața de rulare a curelei tamburului sită (8) trebuie să fie întotdeauna curată. Solul și pietrele uzează foarte mult cureaua de transmisie (tamburul sită) (3).
- Vă recomandăm să curățați sita de rolă imediat după fiecare utilizare.

14. Depozitare

⚠ AVERTIZARE!

Nu depozitați produsul neprotejat în aer liber sau într-un mediu umed.

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.
- Păstrați produsul în ambalajul său original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de exploatare la produs.

15. Transportul (fig. 2a + 5)

1. Deconectați produsul, scoateți cablul de alimentare și curățați-l de murdărie grosieră.
2. Desfaceți șurubul în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) de la canalul de ghidare cu creștături (13) și aduceți tamburul sită (8) controlat în poziția de transport. Aveți grijă să nu lăsați tamburul sită (8) să coboare necontrolat, deoarece produsul ar putea fi deteriorat.
3. Fixați tamburul sită (8) cu pinul de siguranță (14), introducându-l prin orificiul prevăzut în placa de ajustare a unghiului și cadrul tamburului sită.
4. Acum, produsul poate fi transportat ușor și depozitat economisind spațiu. Asigurați-vă că locul de depozitare este uscat.

16. Întreținerea curentă

⚠ Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

⚠ Atenție!

Efectuați lucrările de întreținere curentă și de curățare numai cu motorul electric oprit (12) și cu fișa de rețea scoasă.

16.1 Ajustarea șinei cu perii (9) (fig. 2b)

La nevoie, reajustați șina cu perii (9) de la sita de rolă.

1. Pentru a face acest lucru, slăbiți cele trei șuruburi de fixare (șină cu perii) (9a) și glisați șina cu perii (9) în poziția dorită.
2. Distanța dintre șina cu perii (9) și tamburul sită (8) trebuie reglată astfel încât perii să atingă ușor tamburul sită (8) fără a exercita o presiune excesivă.
3. Apoi strângeți manual cele trei piulițe de fixare (șină cu perii) (9a).

16.2 Tensionarea curelei de transmisie (motor) (12a) (Fig. 1 + 7)

După un anumit timp, cureaua de transmisie (motor) (12a) poate fi alungită sau uzată, ceea ce înseamnă că nu mai este posibilă transmiterea fiabilă a puterii de la motorul electric (12) la tamburul sită (8).

În acest scop, trebuie să corectați tensionarea sau să înlocuiți cureaua de transmisie (motor) (12a). Procedați după cum urmează:

1. Deșurubați apărătoarea curelei motorului (1).
2. Ajustați tensionarea curelei slăbind cele trei șuruburi de lagăr (12b) și împingând motorul electric (12) în sus.
3. În cazul în care cureaua de transmisie (motor) (12a) nu mai poate fi tensionată și/sau este poroasă, aceasta este uzată și trebuie înlocuită.
4. Țineți ferm motorul electric (12) cu o mână și strângeți din nou ferm șuruburile de lagăr (12b) cu cealaltă mână.
5. Montați din nou apărătoarea curelei motorului (1).

16.3 Tensionarea curelei de transmisie (tambur sită) (3) (Fig. 1 + 8)

După un anumit timp, cureaua de transmisie (tambur sită) (3) poate fi alungită sau uzată, ceea ce înseamnă că nu mai este posibilă transmiterea fiabilă a puterii de la roata de curea la tamburul sită (8).

În acest scop, trebuie să corectați tensionarea sau să înlocuiți cureaua de transmisie (tambur sită) (3). Procedați după cum urmează:

1. Scoateți apărătoarea (curea tambur cu sită) (2).
2. Slăbiți șurubul de fixare (roată de curea) (3a) și ajustați lagărul corespunzător.
3. În cazul în care cureaua nu mai poate fi tensionată și/sau este poroasă, aceasta este uzată și trebuie înlocuită.
4. Apoi strângeți manual șurubul de fixare (roată de curea) (3a) și înșurubați apărătoarea (cureaua tamburului sită) (2) înapoi pe carcasă.

17. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tip curent motor electric (12)
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

17.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Puteți obține **piese de schimb și accesorii** de la **centrul nostru de service**. În acest scop scanați **codul QR** de pe pagina de titlu.

Piese de schimb / accesorii	Nr. articol:
Curea de transmisie (tambur sită)	05012119
Curea de transmisie (motor)	05012523

17.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea de transmisie (motor) (12a), curea de transmisie (tambur sită) (3), inserție sită (8a), șine tambur sită (8b), covoraș de izolare (10)

*nu este inclusă în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

19. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul electric (12) nu funcționează	Cablu de alimentare defect	Verificați cablul de alimentare și înlocuiți-l, dacă este cazul
	Comutator de pornire/oprire (1a) defect	Dispuneți verificarea și repararea produsului de către un specialist.
Motorul electric funcționează (12), dar tamburul sită (8) nu se rotește	Cureaua de transmisie (motor) (12a) este defectă sau tensionare prea mică	Verificați, corectați tensionarea sau înlocuiți cureaua de transmisie (motor) (12a)
	Cureaua de transmisie (tambur sită) (3) defectă sau tensionare prea mică	Verificați, corectați tensionarea sau înlocuiți cureaua de transmisie (tambur sită) (3)
Materialul de cernere nu este complet cernut	Materialul de cernere formează bulgări și/sau este prea umed	Pre-fărâmițați materialul de cernere și/sau așteptați până când materialul de cernere este mai uscat
	Înclinația tamburului sită este prea mare	Diminuați înclinația tamburului sită (8)

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	71
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 8).....	71
3.	Opseg isporuke.....	71
4.	Namenska upotreba	71
5.	Opšte sigurnosne napomene	72
6.	Preostali rizici.....	74
7.	Tehnički podaci	75
8.	Raspakivanje	75
9.	Konstrukcija	75
10.	Puščanje u rad.....	76
11.	Uputstva za rad/rad	76
12.	Električni priključak.....	77
13.	Čišćenje	77
14.	Skladištenje	77
15.	Transport (sl. 2a+5).....	77
16.	Održavanje	77
17.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	78
18.	Odlaganje na otpad i reciklaža	79
19.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	79
20.	Izjava o usaglašenosti	94

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 8)

1. Poklopac kaiša motora
- 1a. Prekidač za uklj./isklj.
2. Poklopac (kaiš sita)
3. Pogonski kaiš (sito)
- 3a. Zavrtanj za pričvršćivanje (kaišnik)
4. Transportna poluga
- 4a. Zavrtanj sa sočivastom glavom M6x20

5. Točkovi Ø 180 mm
- 5a. Imbus zavrtanj M10x80
- 5b. Navrtka M10 samoosiguravajuća
- 5c. Dodatna podloška Ø 10 mm
6. Noge postolja
7. Zvezdasti zavrtanj (ugaono pričvršćenje) M10x25
8. Sito
- 8a. Umetak za sito
- 8b. Letve sita
- 8c. Prstenovi
9. Letva četke
- 9a. Zavrtanj za pričvršćivanje (letva sa četkama)
10. Prostirka za hvatanje
11. Gasni prigušivač
12. Elektromotor
- 12a. Pogonski kaiš (motor)
- 12b. Zavrtnji ležaja
13. Vodeći žleb sa rasterom
14. Sigurnosna rascepk

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
4	2x	Transportna poluga
4a	2x	Zavrtanj sa sočivastom glavom M6x20
5	2x	Točkovi Ø 180 mm
5a	2x	Imbus zavrtanj M10x80
5b	2x	Navrtka M10 samoosiguravajuća
5c	4x	Dodatna podloška Ø 10 mm
6	1x	Noge postolja
7	1x	Zvezdasti zavrtanj (ugaono pričvršćenje) M10x25
	1x	Rol sito, fabrički montirano
	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Pomoću rol sita možete da različite materijale poput zemlje, komposta i peska prosejate, odvajate ilimešate. Tako se velike količine zemlje mogu očistiti od kamenja, kompost se može pretvoriti u dragocenu plodnu zemlju ili se pesak može efikasno isfiltrirati iz podloge.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovog okvira smatra se nenamenskom.

Za štetu ili povredu bilo koje vrste koje nastanu usled toga odgovornost snosi korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Sastavni deo namenske upotrebe je i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstvo za montažu i instrukcije za rad u priručniku za rad.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga, moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane. Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.**

Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada sa električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Ukoliko prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na strujno napajanje, može doći do nesreće.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i bezbednije obavljati radove u datom opsegu performansi.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na proizvodu, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.**

Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a. Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove!** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Opšte bezbednosne napomene za rol sita

- Vodite računa da proizvod stabilno stoji na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smeju da se izvode samo kada je mrežni utikač izvučen.
- Instalaciju, popravke i radove održavanja na elektro instalaciji smeju da obavljaju samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Svi zaštitni uređaji i poklopci moraju biti montirani prilikom rada na proizvodu.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene kablove.
- Nemojte pokrivati otvore za usisavanje vazduha na elektromotoru (12).
- Držati decu dalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u sito (8) dok radi.
- Isključite elektromotor (12) i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Isključite proizvod sa svakog spoljnog izvora napajanja, čak i kada ga samo neznatno pomerate s mesta!

Pre ponovnog puštanja u rad, proizvod opet propisno priključite na mrežu.

- Prilikom punjenja zemljom nemojte ubacivati lopatu ili baštensku vilu u sito (8) koje se okreće.
- Prilikom rada sa lopatom ili baštenskom vilom održavajte rastojanje od bubnja. Lopata ili baštenska vila može da zapne za nešto. Postoji opasnost od povreda.
- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Priključni utikač rol sita mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Ako radite na otvorenom, koristite samo produžne

kablove koji su pogodni za upotrebu napolju.

- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Nosite zaštitne naočare. Nošenje zaštitne opreme, kao što je zaštitna obuća koja se ne kliza smanjuje rizik od povreda.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Proverite oštećene delove pre rada sa proizvodom. Oštećena zaštitna naprava ili neki drugi deo moraju da se pažljivo provere, da biste se uverili da on pravilno radi i ispunjava predviđenu funkciju. Proverite pozicioniranje pokretnih delova, mesta preloma, montažu ili ostale uslove koji bi mogli da negativno utiču na funkciju.
- Oštećena zaštitna naprava ili neki drugi deo moraju da se propisno poprave ili zamene.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- **Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.**
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „**bezbednosne napomene**“ i „**namenska upotreba**“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- **Izbegavajte slučajno puštanje u rad proizvoda:** Kod postavljanja utikača u utičnicu, prekidač za rad

ne sme biti pritisnut.

Upotrebljavajte alat za umetanje koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.

- **Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.**
- **Izbačeno kamenje ili zemlja mogu da dovedu do povreda.** Površine koje treba da se obrade prethodno pretražiti u pogledu stranih tela. Pazite da zaštitna podloga bude propisno zakačena. Tokom rada nosite zaštitne naočare.

Ponašanje u slučaju nužde

Preduzmite neophodne **mere prve pomoći** u skladu sa povredom i u najkraćem roku potražite **pomoć kvalifikovanog lekara**.

Sačuvajte povređenog od daljih povreda i smirite ga. U slučaju eventualne pojave nezgoda na mestu rada bi uvek trebalo pri ruci da imate **komplet za prvu pomoć u skladu sa DIN 13164**. Materijal izvađen iz kompleta za prvu pomoć treba odmah ponovo dopuniti.

Kada zatražite pomoć navedite sledeće podatke:

1. mesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj povređenih
4. vrstu povreda
5. sačekajte povratna pitanja

7. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	1070 x 660 x 1500 mm
Sito Ø	400 mm
Dužina sita	800 mm
Broj obrtaja sita	42 min ⁻¹
Nagib bubnja je podesiv	0°, 4° i 8°
Širina otvora umetka za sito, po izboru	10 / 20 mm
Snaga	oko 3 m ³ /h
Težina	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga P ₁	250 W
Efektivna snaga P ₂	130 W

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN 62841-1

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L _{WA}	77,6 dB
Merna nesigurnost K	2,13 dB
Nivo zvučnog pritiska L _{PA}	57,6 dB
LpA nesigurnost K	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-пyka)

Vibracija a _h	≤ 2,5 m/s ²
--------------------------	------------------------

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima!

Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

⚠ PAŽNJA!

Za postavljanje proizvoda potražite podršku još jedne osobe!

Potreban alat:

- Imbus ključ od 4 mm*
- Viljuškasti ključ vel. 10 mm*

- Krstasti odvijač*

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Montaža transportne poluge (4) (sl. 3)

1. Gurnite obe transportne poluge (4) u predviđene rukavce i poravnajte otvore.
2. Montirajte transportnu polugu (4) pomoću zavrtnjeva sa sočivastom glavom M6x20 (4a). U tu svrhu koristite krstasti odvijač*.

9.2 Montaža točkova (5) (sl. 4)

1. Poravnajte točkove (5) sa odgovarajućim otvorima na nogama postolja (6).
2. Iznutra gurnite imbus zavrtnje M10x80 (5a) sa dodatnim podloškama Ø 10 mm (5c) kroz točkove (5) i noge postolja (6).
3. Montirajte točkove (5) sa po jednom dodatnom podloškom Ø 10 mm (5c) i sigurnosne navrtke M10 (5b) spolja.
4. Prilikom pritezanja sigurnosne navrtke M10 (5b) vodite računa o lakom okretanju točkova (5).

9.3 Montaža zvezdastog zavrtnja (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) (sl. 2a)

1. Zavrtnite zvezdasti zavrtnj (ugaono pričvršćenje) (7) u navoj M10 vodećeg žleba sa rasterom (13).

10. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre puštanja u rad, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

⚠ PAŽNJA!

Za postavljanje proizvoda preporučujemo sa potražite podršku još jedne osobe!

⚠ PAŽNJA: Opasnost od prignječenja!

10.1 Postavljanje (sl. 1 + 2a)

Zavisno od mesta postavljanja podesite sito u odgovarajući kosi položaj i pritom postupite kao što sledi:

1. Odvrnite zvezdasti zavrtnj (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) na vodećem žlebu sa rasterom (13) i uklonite sigurnosnu rascepu (14).
2. Postavite sito (8) u horizontalni položaj. Pritom gasni prigušivač (11) podržava kretanje.
3. Vodeći žleb sa rasterom (13) naleže u prvi položaj (0°).

4. Izvucite polugu za zaključavanje iz vodećeg žleba (13), da bi se sito (8) podesilo u položaj od 4° i 8°.
5. Fiksirajte sito (8) pomoću zvezdastog zavrtnja (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) i montirajte sigurnosnu rascepu (14), pošto ih pomerite u željeni položaj.

10.2 Montaža i demontaža umetka za sito (8a) (sl. 6)

Upotrebom umetka za sito (8a) možete da smanjite otvor sita sa 20 mm na 10 mm i da tako utičete na rezultat prosejavanja.

Sito (8) pritom uvek ostaje montirano na okviru!

1. Na unutrašnjoj strani sita demontirajte letve sita (8b) montirane u uzdužnom smeru.
2. U svrhu završne ponovne ugradnje prethodno obeležite položaj obe letve sita (8b) flomasterom.
3. Odvijte prednje i zadnje prstenove (8c) sita (8) i izvadite ih.
4. Oprezno izvucite umetak za sito (8a) iz sita (8).
5. Ponovo montirajte letve sita (8b) na prethodno obeležena mesta.
6. Za montažu umetka za sito (8a) postupite obrnutim redosledom. Pritom se spojna ivica sita kasnije mora biti pokrivena letvama sita (8b).

11. Uputstva za rad/rad

11.1 Opšte napomene

- Pre puštanja u rad vodite računa o sigurnosnim napomenama.
- Moraju biti montirani svi zaštitni uređaji.
- Posle priključivanja na mrežu, vaš proizvod je spreman za rad.
- Uvek pričvrstite mrežni kabl na štipaljku na limenom čvoru.

11.2 Uputstva za korišćenje sita

- **Kosi položaj sita (8) zavisi od svojstava materijala koji treba da se obradi i kosog položaja mesta postavljanja!**
- Za rastresiti materijal preporučujemo veoma iskošeni položaj, a za čvrst materijal manje iskošeni položaj.
- Ako na mestu postavljanja postoji preveliki pad, tako da se željeni ugao sa ovim podešavanjem ne može postići, ispod obe noge postolja (6) može da se stavi npr. dasku ili nešto slično.
- **Pritom uvek vodite računa o bezbednoj stabilnosti rol sita!**
- **Sipanje zemlje u bubanj sita uvek se vrši sa prednje strane.**

11.3 Uključivanje/isključivanje proizvoda

1. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) na (I) da biste pokrenuli proizvod.
2. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) na (0) da biste zaustavili proizvod.

12. Električni priključak

Instalirani elektromotor (12) je priključen spreman za rad. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za proizvode sa velikom polaznom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač C 16A ili K 16A!

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

13. Čišćenje

⚠ PAŽNJA!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje sita

- Očistite sito (8) posle svake upotrebe prijanjajuće zemlje.
- Površina okretanja kaiša sita (8) uvek mora da se uvek održava čistim. Zemlja i kamenje jako habaju pogonski kaiš (sito) (3).
- Preporučujemo da rol sito čistite posle svakog korišćenja.

14. Skladištenje

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod nemojte da skladištite nezaštićeno napolju ili u vlažnom okruženju.

- Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

15. Transport (sl. 2a+5)

1. Isključite proizvod, izvucite mrežni kabl i očistite ga od krupne prljavštine.
2. Odvrnite zvezdasti zavrtanj (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) na vodećem žlebu sa rasterom (13) i kontrolisano pomerite sito (8) u transportni položaj. Pritom vodite računa da sito (8) ne krene naglo prema dole, jer se proizvod u protivnom može oštetiti.
3. Fiksirajte sito (8) sigurnosnom rascepkom (14), Tako što je gurnete kroz za to predviđeni otvor na limu za podešavanje ugla i okvira sita.
4. Sada možete da jednostavno transportujete proizvod i da ga skladištite tako da ne zauzima mnogo prostora. Pritom vodite računa o suvom mestu skladištenja.

16. Održavanje

⚠ Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

⚠ Pažnja!

Izvodite radove održavanja i čišćenja samo kada je elektromotor (12) isključen i mrežni utikač izvučen.

16.1 Naknadno podešavanje letve za četkama (9) (sl. 2b)

Po potrebi naknadno podesite letvu sa četkom (9) na rol situ.

1. Odvijte tri zavrtnja za pričvršćivanje (letva sa četkom) (9a) i gurnite letvu sa četkom (9) na željenu poziciju.
2. Rastojanje između letve sa četkom (9) i sita (8) bi trebalo da se podesi tako da čekinje tako da blago dodiruju sito (8) bez vršenja prekomernog pritiska.
3. Zatim rukom pritegnite zavrtnje za pričvršćivanje (letva sa četkom) (9a).

16.2 Zatezanje pogonskog kaiša (motor) (12a) (sl. 1 + 7)

Posle nekog vremena se pogonski kaiš (motor) (12a) može izdužiti ili istrošiti, usled čega više nije obezbeđen pouzdan prenos sile sa elektromotora (12) na sito (8).

U tu svrhu morate da dodatno zategnete ili zamenite pogonski kaiš (motor) (12a).

Postupite na sledeći način:

1. Odrnite poklopac kaiša motora (1).
2. Naknadno podesite zategnutost kaiša, tako što olabavite tri zavrtnja ležaja (12b) i pritisnete elektromotor (12) prema gore.
3. Ako pogonski kaiš (motor) (12a) više ne može da se zategne i/ili ako je porozan, on je istrošen i morate da ga zamenite.
4. Čvrsto držite elektromotor (12) jednom rukom i drugom rukom opet zategnite zavrtnje ležaja (12b).
5. Ponovo montirajte poklopac kaiša motora (1).

16.3 Zatezanje pogonskog kaiša (sito) (3) (sl. 1 + 8)

Posle nekog vremena se pogonski kaiš (sito) (3) može izdužiti ili istrošiti, usled čega više nije obezbeđen pouzdan prenos sile sa kaišnika na sito (8). U tu svrhu morate da dodatno zategnete ili zamenite pogonski kaiš (sito) (3). Postupite na sledeći način:

1. Odrnite poklopac (kaiš sita) (2).
2. Otpustite zavrtnj za pričvršćivanje (kaišnik) (3a) i naknadno podesite ležaj na odgovarajući način.
3. Ako kaiš više ne može da se dotegne i/ili ako je porozan, on je istrošen i mora da se zameni.
4. Posle toga ponovo rukom pritegnite zavrtnj za pričvršćivanje (kaišnik) (3a) i ponovo zašrafite poklopac (kaiš sita) (2) na kućište.

17. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Vrsta struje elektromotora (12)
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

17.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem **servisnom centru**. Potrebno je da skenirate **QR kod** na naslovnoj strani.

Rezervni delovi / pribor	Br. artikla:
Pogonski kaiš (sito)	05012119
Pogonski kaiš (motor)	05012523

17.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Pogonski remen (motor) (12a), pogonski remen (sito) (3), umetak za sito (8a), letve sita (8b), prostirka za hvatanje (10)

*nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

18. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajući korisnički servis.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

19. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Elektromotor (12) ne radi	Priključni kabl je neispravan	Proveriti i po potrebi zameniti priključni kabl
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (1a)	Dozvolite da proizvod proveri i popravi stručnjak
Elektromotor (12) radi, ali sito (8) se ne okreće	Pogonski kaiš (motor) (12a) je neispravan ili je preslabo zategnut	Proverite, dotegnite ili zamenite pogonski kaiš (motor) (12a)
	Pogonski kaiš (sito) (3) je neispravan ili je preslabo zategnut	Proverite, dotegnite ili zamenite pogonski kaiš (sito) (3)
Materijal u situ se ne prosejava potpuno	Materijal u situ je zgurdvan i/ili previše vlažan	Unapred usitnite materijal za sito i/ili čekajte da materijal za sito bude suvlji
	Nagib sita je previše strm	Smanjite nagib sita (8)

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	82
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-8).....	82
3.	Teslimat kapsamı	82
4.	Amacına uygun kullanım	83
5.	Genel güvenlik açıklamaları	83
6.	Artık riskler.....	86
7.	Teknik veriler.....	86
8.	Ambalajdan çıkarma.....	86
9.	Yapı	87
10.	İşletime alma.....	87
11.	Çalışma talimatları/işletim	87
12.	Elektrik bağlantısı	88
13.	Temizlik	88
14.	Depolama.....	88
15.	Taşıma (Res. 2a + 5)	88
16.	Bakım	89
17.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	89
18.	İmha ve yeniden değerlendirme	90
19.	Arıza giderme	91
20.	Uygunluk beyanı	94

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-8)

1. Motor kayış kapağı
- 1a. Açma/kapatma şalteri
2. Kapak (tamburlu elek kayışı)
3. Tahrir kayışı (tamburlu elek)
- 3a. Tespitleme civatası (kayış kasnağı)
4. Taşıma kolu
- 4a. Mercimek başlı civata M6x20
5. Tekerlekler Ø 180 mm
- 5a. İçten altı köşe civata M10x80
- 5b. Somun M10 kendinden emniyetli
- 5c. Pul Ø 10 mm
6. Şasi ayakları
7. Yıldız vida (açı sabitleme) M10x25
8. Tamburlu elek
- 8a. Elek eki
- 8b. Tamburlu elek çubuğu
- 8c. Halkalar
9. Fırça şeridi
- 9a. Tespitleme civatası (fırça çubuğu)
10. Toplama matı
11. Gaz basıncı sönümleyicisi
12. Elektrikli motor
- 12a. Tahrir kayışı (motor)
- 12b. Yatak civataları
13. Izgaralı kılavuz oluğu
14. Emniyetli ayırk pim

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
4	2x	Taşıma kolu
4 a	2x	Mercimek başlı civata M6x20
5	2x	Tekerlekler Ø 180 mm
5 a	2x	İçten altı köşe civata M10x80
5b	2x	Somun M10 kendinden emniyetli
5c	4x	Pul Ø 10 mm
6	1x	Şasi ayakları
7	1x	Yıldız vida (açı sabitleme) M10x25
	1x	Ön montajlı tekerlekli süzgeç
	1x	Kullanma kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Tekerlekli süzgeç ile toprak, kompost ve kum gibi farklı malzemeleri eleyebilir, ayırabilir veya karıştırabilirsiniz. Böylece, büyük miktarlardaki topraktan taşlar çıkarılır, kompostu değerli yetiştirme toprağına dönüştürülür veya alt tabakalardan kum etkili bir şekilde filtrelenebilir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki herhangi bir kullanım, amacına uygun değildir. Oluşan hasar veya yaralanmalardan üretici değil kullanıcı/operatör sorumludur.

Amacına uygun kullanım, güvenlik talimatlarının yanı sıra montaj talimatlarına ve kullanım kılavuzundaki kullanım talimatlarına uyulmasını da içerir. Ürünü kullanan ve bakımını yapan kişiler ürünü tanımalı ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkarılan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir. Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır. Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

△ UYARI: Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklama-
lı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.

- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.
Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Ürün ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.**

Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.

5) Servis

- a. **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın!** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Tekerlekli süzgeç için genel güvenlik uyarıları

- Ürünün zeminde sağlam durmasına dikkat edin.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece elektrik fişi çekilmeden gerçekleştirilmelidir.
- Kurulumlar, onarımlar ve elektro kurulumdaki bakım çalışmaları sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- Üründeki tüm çalışmalarda, tüm koruma tertibatları ve kapaklar monte edilmiş olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı hatlarını kontrol edin. Hatalı hatlar kullanmayın.
- Elektrikli motordaki (12) hava emiş açıklıklarının üzerini örtmeyin.
- Çocukları şebekeye bağlı üründen uzak tutun.
- Çalışan tamburlu (8) eleğe dokunmayın.
- Çalışma yerinden ayrılırken elektrikli motoru (12) kapatıp elektrik fişini çekin.
- Hafif bir yer değişikliğinde bile ürünü harici enerji beslemesinden ayırın!
Tekrar işleme almadan önce ürünü tekniğine uygun olarak tekrar şebekeye bağlayın.
- Toprak doldururken küreği ya da gübreleme çatalını çalışan tamburlu eleğin (8) içine sokmayın.

- Kürek ya da gübreleme çatalı ile çalışırken tambur ile aranızda mesafe olsun. Kürek ya da gübreleme çatalı takılabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Tekerlekli süzgecin bağlantı fişi prize tam oturmazdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Değiştirilmiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine bağlamadan önce, elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Bir koruyucu gözlük kullanın. Kaymaz koruyucu ayakkabı gibi koruyucu donanım kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Ürünle çalışmadan önce hasarlı parçaları kontrol edin. Doğru çalıştığından ve öngörülen işlevini yerine getirdiğinden emin olmak için hasarlı bir koruma tertibatı ya da başka bir parça kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların hizasını, kırılma noktalarını, montajı ya da işleve zarar verebilecek diğer koşulları kontrol edin.
- Hasarlı bir koruma tertibatı ya da başka bir parça tekniğine uygun olarak onarılmalı veya değiştirilmelidir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- **Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.**
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "**güvenlik açıklamaları**" ve "**amacına uygun kullanım**" bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- **Ürünün kazara çalışmasını önleyin:** Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu işletim kılavuzunda önerilen uygulama takimini kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- **Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.**
- **Dışarı fırlayan taş ya da toprak yaralanmalara neden olabilir.** İşlenecek yüzeylerde öncesinde yabancı cisim araması yapın. Korumayı paspasın tekniğine uygun olarak takılmış olmasına dikkat edin. Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.

Acil durumda yapılacaklar

Yaralanma için gerekli **ilk yardım tedbirlerini** başlatıp en hızlı şekilde **kalifiye doktor yardımı** talebinde bulunun.

Yaralı kişiyi daha fazla zarar görmekten koruyun ve sakinleştirin. Meydana gelebilecek olası hasarlar için çalışma alanında **DIN 13164 uyarınca bir ilk yardım kutusu** hazırda bulundurulmalıdır. İlk yardım kutusundan çıkarılan malzeme hemen yerine koyulmalıdır.

Yardım talep ederseniz aşağıdaki bilgileri verin:

1. Kazanın yeri
2. Kazanın türü
3. Yaralı sayısı
4. Yaralanma türü
5. Size soru sorulmasını bekleyin

7. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	1070 x 660 x 1500 mm
Tamburlu elek Ø	400 mm
Tamburlu elek uzunluğu	800 mm
Tamburlu elek devir sayısı	42 dak ⁻¹
Tambur eğimi ayarlanabilir	0°, 4° ve 8°

Elek eki ağ genişliği	10 / 20 mm
Güç	yakl. 3 m ³ /saat
Ağırlık	32 kg
Elektrikli motor	230 - 240 V~ /50 Hz
Çekiş gücü P1	250 W
Çıkış gücü P2	130 W

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

EN 62841-1 uyarınca ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L _{WA}	77,6 dB
Belirsizlik K	2,13 dB
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	57,6 dB
LpA Belirsizlik K	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a _h	≤ 2,5 m/s ²
-------------------------	------------------------

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır!
Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı**⚠ DİKKAT!**

Ürünün montajına başka bir kişinin daha katılmasını tavsiye ederiz!

Gerekli takım:

- Alyan anahtarı 4 mm*
- Açık uçlu anahtar SW 10 mm*
- Yıldız tornavida*

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

9.1 Taşıma kolunun (4) montajı (Res. 3)

1. İki taşıma kolunu (4) öngörülen burçların içine itin ve delikleri hizalayın.
2. Taşıma kollarını (4) M6x20 (4a) mercimek başlı vidalarla takın. Bunun için bir yıldız tornavida* kullanın.

9.2 Tekerleklerin (5) montajı (Res. 4)

1. Tekerlekleri (5) şasi ayakları (6) üzerindeki ilgili deliklerle hizalayın.
2. İçten altı köşe civataları M10x80 (5a) pullarla birlikte Ø 10 mm (5c) içeriden tekerleklerle (5) ve çerçeve ayaklarına (6) takın.
3. Tekerlekleri (5) Ø 10 mm (5c) pul ve M10 (5b) kendinden kilitlemeli somun ile dışarıdan monte edin.
4. Kendinden kilitlemeli somun M10'u (5b) sıkarken tekerleklerin (5) düzgün çalıştığından emin olun.

9.3 Yıldız vidanın (açılı sabitleme) M10x25 (7) montajı (Res. 2a)

1. Yıldız vidayı (açı sabitleme) (7) ızgaralı kılavuz oluğunun M10 dişine vidalayın (13).

10. İşletime alma**⚠ DİKKAT!**

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ DİKKAT!

Ürünün kurulumuna başka bir kişinin daha katılmasını tavsiye ederiz!

⚠ DİKKAT: Ezilme tehlikesi!**10.1 Kurulum (Res. 1 + 2a)**

Tamburlu eleği konumuna bağlı olarak uygun eğimli konuma ayarlayın. Bu sırada aşağıdaki gibi ilerleyin:

1. Izgaralı (13) kılavuz oluk üzerindeki yıldız vidayı (açı sabitleme) M10x25 (7) gevşetin ve emniyetli ayırık pimi (14) çıkarın.
2. Tamburlu eleği (8) yatay konuma getirin. Gaz basıncı sönmleyicisi (11) hareketi destekler.
3. Izgaralı (13) kılavuz oluk ilk konuma (0°) yerleşir.
4. Tamburlu eleği (8) 4° ve 8° konumlarına getirmek için kilit kolunu kılavuz olduğundan (13) dışarı çekin.
5. Tamburlu eleği (8) yıldız vida (açılı sabitleme) M10x25 (7) ile sabitleyin ve istediğiniz konuma getirdikten sonra emniyetli ayırık pimini (14) takın.

10.2 Elek ekinin (8a) montajı ve sökülmesi (Res. 6)

Elek ekini (8a) kullanarak, ağ genişliği 20 mm'den 10 mm'ye düşürebilir ve böylece eleme sonucunu etkileyebilirsiniz.

Tamburlu elek (8) her zaman çerçeveye monte edilmiş olarak kalır!

1. Tamburlu eleğin iç tarafına uzunlamasına monte edilmiş tamburlu elek çubuklarını (8b) çıkarın.
2. Yeniden takmadan önce iki tamburlu elek çubuğunun (8b) konumunu keçeli kalemle işaretleyin.
3. Tamburlu eleğin (8) ön ve arka halkalarını (8c) gevşetin ve çıkarın.
4. Elek ekini (8a) dikkatlice tamburlu elekten (8) dışarı çekin.
5. Tamburlu elek çitalarını (8b) önceden işaretlenmiş konumlara tekrar takın.
6. Elek ekini (8a) takmak için ters sırada ilerleyin. Bu sırada elek bordürü daha sonra tamburlu elek çitaları (8b) tarafından kapatılmalıdır.

11. Çalışma talimatları/işletim**11.1 Genel uyarılar**

- İşletime alma öncesinde güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Tüm koruyucu tertibatlar takılmış olmalıdır.
- Şebekeye bağlantı sonrasında ürününüz işletime hazır hale gelir.
- Şebeke kablосunu her zaman köşe sacı üzerindeki kısıka sıkıştırın.

11.2 Tamburlu elek kullanımına yönelik bilgiler

- **Tamburlu eleğin (8) eğimi, işlenecek malzemenin yapısına ve kurulum yerinin eğimine bağlıdır!**
 - Gevşek malzemeler için büyük bir eğik konum ve katı malzemeler için küçük bir eğik konum öneriyoruz.
 - Kurulum yeri çok büyük bir eğime sahipse ve böylece ayar ile istenen açı elde edilemiyorsa, her iki şasi ayağı (6) örneğin bir tahta veya benzeri bir şeyle desteklenebilir.
- Bu sırada her zaman tekerlekli süzgecin güvenli bir duruşa dikkat edin!**
- **Toprağın eleğe doldurulması her zaman ön taraftan gerçekleşir.**

11.3 Ürünün açılması/kapatılması

1. Ürünü çalıştırmak için açma/kapatma şalterini (1a) (I) konumuna getirin.
2. Ürünü durdurmak için açma/kapatma şalterini (1a) (0) konumuna getirin.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektrikli motor (12) işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek ürünlerde (3000 Watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

13. Temizlik

⚠ DİKKAT!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Tamburlu elek temizliği

- Her kullanımdan sonra tamburlu eleği (8) yapışan topraktan temizleyin.
- Tamburlu eleğin (8) kayış çalışma yüzeyi her zaman temiz tutulmalıdır. Toprak ve taşlar tahrik kayışında (tamburlu elek) (3) yoğun aşınmaya neden olur.
- Tekerlekli süzgeci her kullanım sonrasında doğrudan temizlemenizi öneriyoruz.

14. Depolama

⚠ UYARI!

Ürünü korumasız bir şekilde açık havada ya da nemli ortamda depolamayın.

- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
- İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

15. Taşıma (Res. 2a + 5)

1. Ürünü kapatın, şebeke kablosunu çekin ve kaba kirleri temizleyin.

2. Izgaralı (13) kılavuz oluk üzerindeki yıldız vidayı (açılı sabitleme) M10x25 (7) gevşetin ve tamburlu eleği (8) kontrollü bir şekilde taşıma konumuna getirin. Tamburlu eleğin (8) kontrolsüz bir şekilde aşağı düşmediğinden emin olun, aksi takdirde ürün hasar görebilir.
3. Tamburlu eleği (8), açılı ayar sacı ve tamburlu elek çerçevesindeki delikten geçirerek emniyetli ayırık pim (14) ile sabitleyin.
4. Artık ürünü kolayca taşıyabilir ve yerden tasarruf sağlayacak şekilde saklayabilirsiniz. Kuru bir yerde saklandığından emin olun.

16. Bakım

⚠ Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

⚠ Dikkat!

Bakım ve temizlik çalışmalarını sadece elektrikli motor (12) kapalıyken ve elektrik fişi takılı değilken yürütün.

16.1 Fırça şeridinin (9) ayarlanması (Res. 2b)

İhtiyaç halinde tekerlekli süzgeçteki fırça şeridini (9) ayarlayın.

1. Üç tespitleme vidasını (fırça şeridi) (9a) gevşetin ve fırça şeridini (9) istenen konuma itin.
2. Fırça şeridi (9) ve tamburlu elek (8) arasındaki mesafe, kıllar aşırı baskı uygulamadan tamburlu eleğe (8) hafif temas edecek şekilde ayarlanmalıdır.
3. Ardından üç tespitleme vidasını (fırça şeridi) (9a) elle sıkın.

16.2 Tahrik kayışını (Motor) (12a) gerdiren (Res. 1 + 7)

Bir süre sonra tahrik kayışı (Motor) (12a) uzayabilir veya aşınabilir, bu da elektrikli motordan (12) tamburlu eleğe (8) güvenilir güç aktarımının artık mümkün olmadığı anlamına gelir.

Bunun için tahrik kayışları (Motor) (12a) gerilmeli ya da değiştirilmelidir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Motor kayışı kapağını (1) sökün.
2. Üç yatak civatasını (12b) gevşetip elektrikli motoru (12) yukarı doğru bastırarak kayış gerginliğini ayarlayın.
3. Tahrik kayışları (Motor) (12a) artık gerilemiyorsa ve/veya gözeneklenmişse aşınmıştır ve yenilenmelidir.

4. Elektrikli motoru (12) bir elinizle sıkı tutun ve diğer elinizle yatak civatalarını (12b) elle iyice sıkın.
5. Motor kayış kapağını (1) tekrar takın.

16.3 Tahrik kayışını (tamburlu elek) (3) gerdiren (Res. 1 + 8)

Bir süre sonra tahrik kayışı (tamburlu elek) (3) uzayabilir veya aşınabilir, bu da kayış kasnağından tamburlu eleğe (8) güvenilir güç aktarımının artık mümkün olmadığı anlamına gelir. Bunun için tahrik kayışları (tamburlu elek) (3) gerilmeli ya da değiştirilmelidir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Kapağı (tamburlu elek kayışı) (2) sökün.
2. Tespitleme vidasını (kayış kasnağı) (3a) gevşetin ve yatakları buna göre ayarlayın.
3. Kayış artık tekrar gerdirilemiyorsa ve/veya gözenekliyse, aşınmıştır ve değiştirilmesi gerekir.
4. Ardından tespitleme vidasını (kayış kasnağı) (3a) tekrar elle sıkın ve kapağı (elek tamburu kayışı) (2) gövdeye geri vidalayın.

17. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Elektrik motorunun akım türü (12)
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketi verileri

17.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki **QR kodunu** tarayın.

Yedek parçalar / Aksesuar	Ürün no.:
Tahrik kayışı (tamburlu elek)	05012119
Tahrik kayışı (motor)	05012523

17.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Tahrik kayışı (motor) (12a), tahrik kayışı (tamburlu elek) (3), elek eki (8a), tamburlu elek çubukları (8b), toplama matı (10)

*Teslimat kapsamına dahil olması zorunlu değildir!

18. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel
atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı
veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)

- Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

19. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Elektrikli motor (12) çalışmıyor	Bağlantı kablosu arızalı	Bağlantı kablosunu kontrol edin ve gerekirse değiştirin
	Açma / kapatma şalteri (1a) bozuk	Ürünü bir uzman tarafından kontrol edilmesini ve onarılmasını sağlayın
Elektrikli motor (12) çalışıyor, ancak tamburlu elek (8) dönmüyor	Tahrik kayışı (motor) (12a) arızalı veya gerginliği çok düşük	Tahrik kayışını (motor) (12a) kontrol edin, yeniden gerdirin veya değiştirin
	Tahrik kayışı (tamburlu elek) (3) arızalı veya gerginliği çok düşük	Tahrik kayışını (tamburlu elek) (3) kontrol edin, yeniden gerdirin veya değiştirin
Elenen ürün komple elenmiyor	Elenen ürün topaklanmış ve/veya çok nemli	Elenecek malzemeyi önceden küçültün ve/veya elenecek malzemenin kurummasını bekleyin
	Tamburlu elek eğimi çok dik	Tamburlu elek eğimini azaltın (8)

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Rolsieb RS 350	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rotating sieve RS 350	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Tamis rotatif RS 350	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Vaglio rotante RS 350	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Rolzeef RS 350	Merk ****
CZ	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
SK	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Tamiz de rodillo RS 350	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Peneira rotativa RS 350	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicí a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Válcové sito RS 350	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Rotačné sito RS 350	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Forgódobos rosta RS 350	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Sito obrotowe RS 350	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Valjčano sito RS 350	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Rotacijsko sito RS 350	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinummer ***	Art nimetus: Trummelsöel RS 350	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Sietas su ratukais RS 350	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Siets uz ritentiņiem RS 350	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU af den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
FI	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Rullsil RS 350	Märke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käänös		
DK	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Rullaseula RS 350	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Översættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Rullesikt RS 350	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Översættelse af den oprindelige samsvarserklæringen		
NO	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		
NO	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Rullesikt RS 350	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Ролково сито RS 350		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Περιστροφικό κόσκινο RS 350		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Sită de rolă RS 350		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Rol sito RS 350		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Tekerlekli süzgeç RS 350		Marka ****
*** 1904501901 / 1904501903 / 5904502972 / 59045029969 / 3904506946 / 5904502904			**** SCHPEPPACH

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen <i>i.v. Andreas Pöcher</i> i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management <i>i.v. Simon Schunk</i> i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 07.07.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG_96/58/EEG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L _{WA} = guaranteed L _{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU	Emission No.: EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1	

